

# S'Arenal de Mallorca



PUBLICACIÓ INDEPENDENT DE LA COMARCA DE S'ARENAL

ANY. VIII - NÚMERO 152

1 D'AGOST DE 1988

PREU: 75 PTES.



Aquest safareig de Son Ferriol Nou, convertit en plaça i lloc de Jocs, demostra una vegada més el sentit pràctic dels ferriolers.



Els més joves són els principals protagonistes de les Festes de l'Estiu que aquests dies se celebren arreu de la nostra comarca.



## HOTEL BAHIA DE PALMA

**SALA DE JOCS — BINGO**

SERVICI DE CAFETERIA  
XOCOLATA AMB XURROS ENTREPANS I PLATS  
VARIATS

**AL SERVEI DE S'ARENAL I  
DE MALLORCA**



CADA VESPRE A  
PARTIR DE LES SET

Des del Molinar fins el Torrent dels Jueus, passant per Son Ferriol i la Casa Blanca, las CALLES, CAMINOS i PLAZAS, s'han convertit en carrers, camin i places. Ses Cadenes, que és on tenim la redacció d'aquest periòdic, no ha estat cap excepció i ens han posat una placa de marbre que dóna goig. A Sant Jordi, encara no ha arribat la normalització, però estam segurs que si ho demanen, també els arribarà.



**TENIM UNA GRAN VARIETAT DE BROLLADORS, COLLS DE CISTERNA,  
ESTATUES, JARDINERES I COSSIOLS PER DECORAR EL VOSTRE JARDI  
VISITAU-NOS SENSE COMPROMIS**

## MATERIAL DE CONSTRUCCIÓ BARTOMEU MARI

CARRETERA DE MANACOR, 403 - TELF: 24.02.25

**SON FERRIOL**

**DISSABTES DEMATÍ, OBERT**



## Telèfons útils a S'Arenal

### A la part de Ciutat

Ajuntament .....	727744
Tota casta de desperfectes a la via pública (entre les 13'30 i 15'00) .....	727643-727644
Bombers .....	281250-290017
Residència de l'assegurança social .....	289100
Creu Roja de Ca'n Pastilla .....	264040
Polícia Nacional .....	091
Polícia Municipal .....	092
Polícia Municipal de S'Arenal .....	490503
La Porciúncula .....	260002
Tele-Taxi .....	401414
Radio-Taxi-Platja .....	755440
Taxi-Telèfon .....	273722

### A la part de Llucmajor

Ajuntament .....	660050
Oficina de S'Arenal .....	264071
Bombers .....	660756
Polícia Municipal .....	661767
Guardia Civil .....	264121
Taxi .....	263745-263538
Parròquia .....	263265
Aigua potable a domicili .....	261426
Associació de Veïnats .....	265005
Grues Sampil .....	264193
Servici Municipal d'aigües SOGESUR .....	262493

# Ensenyar català

**Pau Faner**

**P**olseguera, és el que ha aixecat, en dies passats, la sentència del Tribunal Constitucional en contra de quatre articles de la llei de normalització lingüística aprovada pel Parlament balear. Polseguera de comentaris, més o menys indignats, en vista d'una actuació del govern central que, d'altra banda, ja era esperada. Els articles són, concretament, el número cinc, el set, el tretze i el vint, i, per resumir, fan referència a la preponderància del català, com a llengua nadiua, damunt el castellà, a les illes. Destaca el paràgraf del número set que diu que les lleis del Parlament s'han de publicar en català i en castellà, i que «en cas d'interpretació dubtosa el text català serà l'autèntic». I també crida l'atenció una part de l'article vint, que diu que no podran obtenir el graduat escolar els alumnes que no acreditin «un coneixement suficient, oral i escrit, dels dos idiomes oficials».

I ja està, en tirar per terra aquest petit puntal de la normalització, s'ha alçat la polseguera. Dic «petit» perquè, segons ha manifestat Miquel Alenyar, president de l'Obra Cultural Balear, «Els quatre articles declarats inconstitucionals són d'una transcendència mínima dins el context de la llei de normalització lingüística». I d'altra banda sembla que la reacció oficial ja era esperada, hom ja comptava amb l'enderrocament d'aquesta base, perquè ja el 1986 el Tribunal Constitucional havia actuat contra la llei germana de Catalunya.

Hi ha al bell mig de tot això una llengua, en inferioritat de condicions, avui encara. És el de sempre: el peix gros que es menja el petit.

**«Ser lliures, com a la cançó dels negres. (...) I ser lliures ara mateix vol dir tenir competències lingüístiques i educatives, assolir la normalització»**

El delegat provincial del ministeri d'Educació i Ciència, senyor Andreu Crespi, diu, per la seva part, que ningú no podrà obtenir el graduat escolar a les Illes sense saber adequadament el català, perquè així ja hi figura a la programació del pla d'estudis. I Nadal Batlle, rector de la Universitat de les illes Balears, ens fa veure que a Madrid es contradiuen, en permetre que es demani el català a la Selectivitat i no trobar constitucional la inclusió de la nostra llengua al graduat escolar. I els del govern balear diuen que tot això s'evitarà el dia que hom tenguí competències en matèria educativa.

**«M**anca de competències educatives.» Llegit així, entre cometes, caldria pensar que, avui per avui, els de les Illes som uns incompetents, per a educar els nostres fills. Ara que potser això és fer-ne un gra massa. És com allò que deia l'escriptor aragonès Ramón J. Sender, que *ratificar* era tornar-se rata. Rates, se'n diuen encara ara dels estudiosos i erudits; rates de biblioteca, però rates, al capdavant. Imagineu, per portar el

simil a les darreres conseqüències, que totes les rates parlassin el català (les rates de biblioteca, vull dir, no us malpensàssiu!) Que bonic! No? ¡Que gran, immens, gairebé inabastable! Com allò que deia el meu amic l'August Bover, que no sé quin any del segle XXI els Països Catalans serien realment lliures. Jo crec que deia el XXI, però potser m'equivoco. Ser lliures, com a la cançó dels negres: «Vull ser lliure, ara mateix, ara mateix!...». I ser lliures ara mateix vol dir tenir competències lingüístiques i educatives, assolir la normalització. Perquè, digueu-me, ¿qui vol ésser un subnormal, avui per avui, malgrat que ja no se'n digui així, sinó *minusvàlid*? ¿Qui vol ser analfabet en la seva llengua?

**V**ull creure que ningú, per damunt totes les ideologies, vol ésser un analfabet. Que no ens passi com a mi, quan vaig descobrir el català escrit i literari, que no podia creure que allò que havia parlat tota la vida no era una llengua de segona, una mena de dialecte, ans al contrari, tenia una riquíssima tradició literària i cultural. Només per això, pel dret a poder escollir la llengua en què ens expressarem, de les que conviuen a dins la nostra pell. Al capdavant, res no hi ha que incentivi més a la rebel·lia que prohibir. No em feu pensar, com al final de *Hiochioú-Haihiaat*, un conte que vaig escriure, que l'arrel de tots els nostres mals és que als negrets de l'Àfrica i als indis d'Amèrica no els vam ensenyar català.

*Pau Faner és escriptor*

**Aquest periòdic surt cada quinze dies. Se pot trobar als quioscos de S'Arenal, Ca'n Pastilla, Es Coll, Son Ferriol i Sant Jordi. Subscriviu-vos-hi**

### BOLLETÍ DE SUBSCRIPCIÓ

Nom .....

Carrer .....

Població ..... Tel. ....

M'interessa una subscripció:

☐ SEMESTRAL 900 Ptes.

Forma de pagament:

☐ Rebut domiciliat a un Banc

Banc ..... Suc. ....

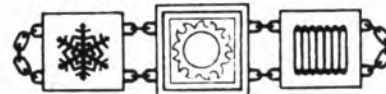
Compte n.º ..... Titular .....

☐ Comptat ..... Firma .....

**FORN CA'N DAMIÀ**  
**TOTA CLASSE DE PANS I DE**  
**PASTISSOS**  
**PLAÇA DELS NINS,**  
**CANTONADA CARR. MILITAR**

### INSTAL·LACIONS SANITÀRIES

Instalaciones



ses Cadenas

**GAS - CALEFACCIO - AIRE CONDICIONAT -**  
**ENERGIA SOLAR**

**CARRER PRADERA S/N - TELEFON.: 26 97 14 - SES**  
**CADENES DE S'ARENAL**

Ompliu aquesta tarja i enviau-la al Camí  
**Camí de les Pedreres, 132, s'Arenal**

**S'ARENAL DE MALLORCA.** Publicació independent de la Comarca de s'Arenal. Edita: Associació de Veïns. Director: Mateu Joan i Florit. Depòsit Legal PM-473-80. Imprimeix Hora Nova, S.A. Publicitat i subscripcions: Camí de les Pedreres, 132 - Apartat de correus 124 - 07600 - s'Arenal de Mallorca. Telèfon: 265005.



◆ MADRID. — El 84% de les dones nord-americanes no troben satisfacció sentimental a les seves relacions conjugals, segons les dades recollides a l'últim llibre de Shere Hite, *Dones i Amor*, presentat ahir a Madrid, en l'edició en castellà. La historiadora i investigadora social, que es va fer famosa a Occident als anys setanta amb el seu primer *Informe Hite* sobre la sexualitat femenina, manté en l'últim llibre que la igualtat entre homes i dones encara està molt lluny d'aconseguir-se.

"Mentre no tinguem la meitat del govern format per dones, no podem començar a dir que les coses estan canviant", va dir Shere Hite ahir al DdB, poques hores abans d'entrevistar-se amb la nova ministra portaveu del govern.

#### Marginada arreu

Hite va explicar que no coneix prou bé la realitat de la dona a Espanya, però que "és evident que en qualsevol país la dona es troba marginada, no guanya el mateix per la mateixa feina i està menyspreada pels homes. Això passa als Estats Units, aquí i a la Unió Soviètica".

L'últim treball de Hite analitza els qüestionaris anònims contestats per 4.500 dones dels EUA. Mentre que al primer informe l'autora arribava a la conclusió que les dones es trobaven insatisfetes en les relacions sexuals i heterosexuals i al segon, que els homes no es troben a gust amb el paper de mascle que els obliga a representar la cultura establerta, al nou llibre, "tercer i últim de la sèrie", segons Hite, es conclou que els ho-

## La gran majoria de les dones rep poc amor del seu marit

mes no "maltracten les seves esposes sentimentalment". "Moltes de les dones m'han explicat, però, que els

seus homes tracten millor els seus treballadors o els seus amics de feina que no pas a elles", detalla Hite al llibre.

Com a solució a l'actual situació insatisfactòria, Hite apunta la necessitat que els homes tinguin en compte les

dones com a persones amb les mateixes capacitats i necessitats. "Els homes han de canviar, perquè fins ara les dones

tenem por de deixar la casa, però ara comencem a disposar de diners i capacitat per fer les nostres pròpies vides", va dir l'escriptora feminista.

#### L'home ha de canviar

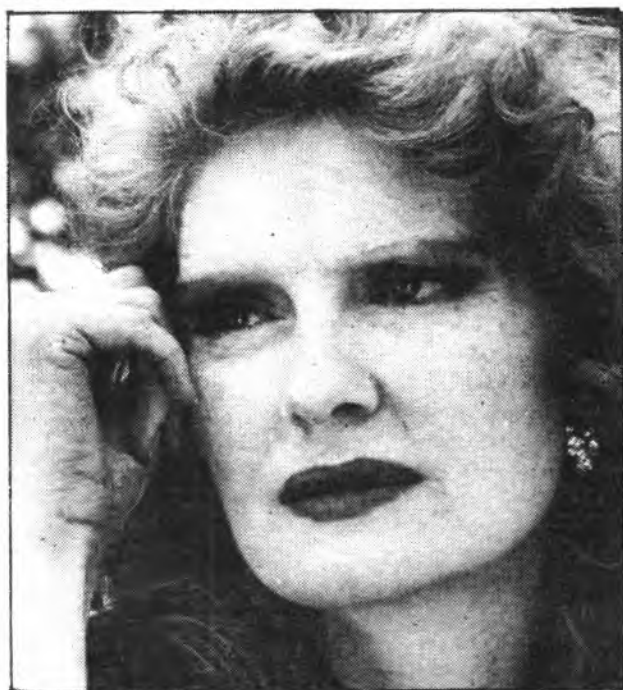
"Intentem canviar els homes, però si no ho aconseguim, estem capacitades per provar relacions diferents. Els homes no són imprescindibles", va afirmar en to distès però no absent d'una certa amenaça.

Hite no es partidària de donar receptes per canviar, però la primera recomanació per millorar la relació home-dona és que els homes reconeguin la dona en un pla d'igualtat. "Els homes pensen que som estúpides".

#### Relacions igualitàries

L'estudi indica que el 88% de les dones enquestades voldria tenir relacions sentimentals igualitàries amb els homes que estimen, igualtat que no es dona. El 84% explica que els seus homes responen amb burla o condescendència davant les seves explicacions i que només el 19% troba en els marits una resposta sentimental i intel·lectual en pla d'igualtat.

El 39% de les dones assegura haver rebut alguna vegada un tracte agressiu, fins i tot amb cops, per part dels marits o amants, mentre que el 64% assegura que l'amor que rep de la seva parella no la satisfà. Sobre la ruptura de les relacions matrimonials, l'informe assenyalava que el 91% dels divorcis als EUA són a petició de la dona i que el 70% de les casades des de fa més de cinc anys ha tingut alguna relació extramatrimonial.



La historiadora i investigadora social americana Shere Hite

## Una mimada imatge femenina contenta de l'èxit

◆ Amagada al darrera d'un bon tractament estètic, Shere Hite no aparenta gens els 45 anys que ja ha complert. Un metre seixanta-cinc d'alçada, pell molt blanca, cabell tenyit de color ros rogent, ulls, celles i llavis acuradament pintats, l'escriptora està molt lluny de l'estereotip clàssic d'una feminista radical. Després de molts anys de solterier i rumors de mantenir relacions lèsbiques, Hite es fa acompanyar ara pel seu marit, un jove pianista alemany, però l'escriptora s'estima més no parlar en públic d'aquests detalls personals.

Durant els primers anys de la seva fama mundial, Hite va ser qualificada gairebé de bèstia negra pels homes, fins i tot pels periodistes homes que intentaven entrevistar-la. Ara, dotze anys després de la

presentació del seu primer informe a Espanya, es mostra coqueta, refinada, agradable i fins i tot atenta amb els seus entrevistadors.

Hite afirma que des que es va publicar el seu primer treball, la conducta sexual dels homes nord-americans ha canviat substancialment. "Els homes estimulen millor les seves dones ara que no fa quinze anys; en aquest sentit el meu treball va servir per alguna cosa".

El primer informe Hite va tenir una difusió als EUA de més de tres milions d'exemplars, i a Espanya el seu editor Plaça & Janés assegura haver venut més de 300.000 llibres. L'autora espera que l'últim treball tingui la mateixa difusió i que millori el tracte sentimental dels homes cap a les seves dones.

## Dones

### Isabel-Clara Simó

He llegit, dijous passat, en aquest mateix diari, una informació sobre les malalties mentals de les mestresses de casa. Si, com diuen, les xifres canten, fins i tot els més pertinaces defensors de les característiques *genètiques* de les dones per atendre la llar —és a dir, fer de minyones gratuïtes—, fins i tot aquests hauran d'admetre que ser la guardiana de la llar té alguna cosa de nociu per a la salut. Més i tot que el tabac, no hi ha dubte, però sense campanyes dissuasives ni avisos apocalíptics respecte a una perillositat que, ara, ja és provada científicament.

La informació prové de l'àrea de Sanitat de la Diputació de Barcelona, i constata que la majoria dels malalts psiquiàtrics són dones de 18 a 35 anys i que tenen per professió ser mestresses de casa. L'informe interpreta que el fet de quedar-se a casa, sense remuneració econòmica ni companys de feina, provoca, diu, *neurosis i patologies mentals*.

Els conservadors a ultrança, que, espero, són minoria, potser somriuran amb paternal benevolència o, fins i tot, adduiran que la millor cosa que pot fer una dona és tenir una pila de fills, que així ja no *tindrà temps* de sentir-se angoixada, utilitzada i sola, però potser fóra hora que els qui no en som, de conservadors, utilitzem una mica d'aquella imaginació que havia d'arribar al poder per cercar solucions pràctiques i humanitàries a aquesta situació. No podem ser tan hipòcrites que, després de saber de manera indubtable què passa amb una bona part de la població i a què està exposada sense remei, amaguem més el cap sota l'ala i continuem basant el nostre sistema de relacions humanes en l'angoixa i la desesperació de la meitat de nosaltres.

## Tenís Arenal

SON VERI TELEFONS: 26 38 34 - 26 31 12 *Esport Centre*

Cafeteria Snack-Bar-Jardí Graella  
Ideal per a que disfruti tota la família

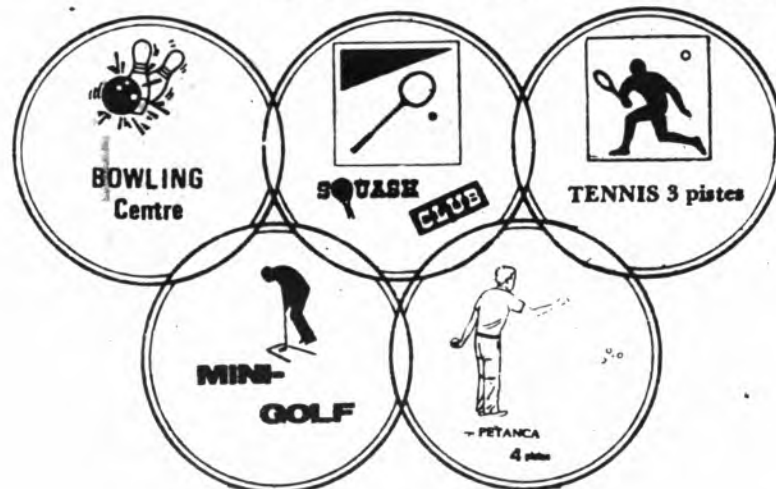
Penya Mallorquinista S'Arenal.

Local Social

Club Petanca

SON VERI

U. E. S'Arenal



ESTAM AL SEU SERVEI

Magnífica PISCINA amb hamaques i terraces envoltades de pins.

Piscina infantil amb tobogan.

Piscina amb trampolí.

Tobogan hidrotub de vint-i-cinc metres de recorregut.





## Per què falla la parella?

Amb el suggestiu títol «Per què falla la parella?» comença un article de la revista Cambio 16 (n.866 del 4-7-88)

dedicat a la famosa investigadora i sociòloga Shere Hite amb motiu de l'aparició del seu últim llibre «Las mu-

jerres y el amor» que l'editorial Plaza y Jamés treurà proximitament a la venda. Aquest llibre, juntament amb els altres dos informes sobre la sexualitat femenina i la masculina respectivament, acaba la trilogia que fa l'estudi del comportament sexual, amorós, d'amistat i de relació sentimental dels americans.

Encara que les enquestades descriuen l'estat d'enamorament com un sentiment molt intens i meravellós, reconeixen que no només dona plaer, també és dolorós, irreal i incert. Es plaer i dolor al mateix temps. Resulta agosarat, estimulant i perillós, però val la pena.

Pareix ésser que les enquestades estan d'acord amb què tenen manca d'afecte i que el sexe no és tot en la vida.

Coincideixen en la manca de comunicació verbal amb els homes i els tracten de massa racionals, lògics, científics i objectius.

S'interessen més per la seguretat de la casa que per les relacions amoroses.

Quasi totes les que tenen relacions amoroses extramatrimonials diuen sentir-se aïllades, excloses o acuitades en el seu matrimoni.

Per elles aquesta relació és una manera de disfrutar, reafirmar la pròpia identitat, tenir una persona que les

aprecia. El moti d'aquestes fuites són la fam d'afecte.

El 91% de les dones divorciades afirmen que foren elles les que sol·licitaren el divorci i no els seus marits en contra de l'opinió popular.

L'última part del llibre es dedica a les dones que estimen altres dones; l'autora es demana si les dones juntes es duen millor que els amants masculí i femení i si, en definitiva, es tracta d'una cultura diferent.

Però vindrà el jorn inoblidable, deia el profeta.

I no va ésser el dia que vaig néixer: ja no me'n record.

Ni el dia de la primera Comunió: el Senyor no se'm presentà.

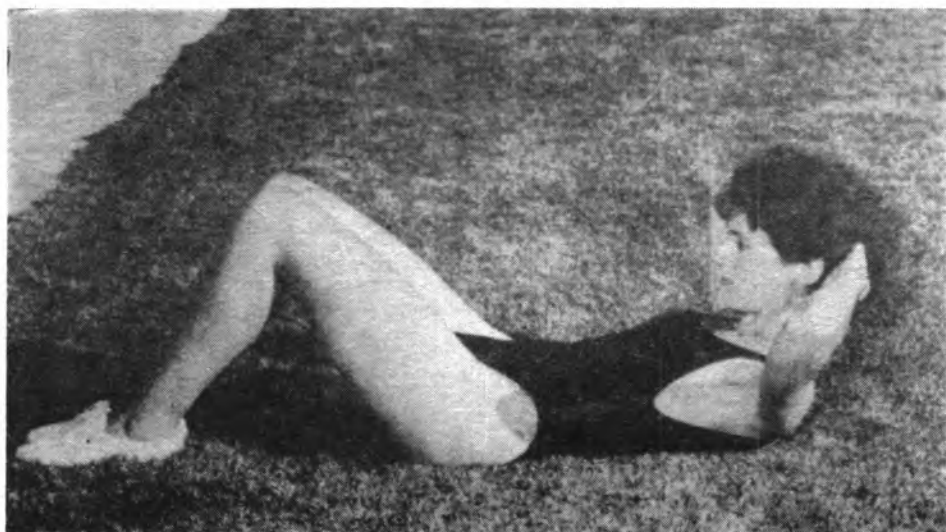
Ni quan ja s'hagui canviat la ideologia del sexe, aconseguint sentiments, com es diu a l'informe Hite. (1).

El jorn inoblidable serà quan assagut a la meua cadira de rodes, immòbil, bavant, esperant esgotar els darrers dies de vida, vegi com ens menjem els uns als altres, aus de carronya.

Cadira i baves imaginàries a l'espai, reals al pensament, tan reals com la meua follia?...

(1) Els sentiments són fluctuants, van i vénen... se'n tornen...

A.Fiol  
Juliol 88



## Fora la panxa

Eva Nasarre

Jo sé que avui no es negarà ningú a fer aquest exercici perquè es tracta de posar en marxa els nostres músculs abdominals. Aquests exercicis serveixen per enfortir aquests músculs i fer que la nostra terrible panxa baixi una mica. Potser són més difícils d'executar, però us asseguro que la seva eficàcia la notareu al cap de pocs dies. Avui solament serà un exercici, però us prometo contribuir amb insistència perquè tingueu l'abdomen molt més fort.

Ens estirem a terra —és molt important que l'esquena reposti completament i estigui relaxada—, col·loquem els genolls semidoblegats i les mans a la nuca. Comencem la flexió cap endavant. Inspirem quan ens relaxem i deixem anar l'aire durant l'exercici. Repetiu-lo vuit vegades.

REPESCA.— Posició, drets. Peus lleugerament separats. Dobleguem lleugerament els genolls, deixem caure els braços relaxats cap endavant, i sentint la sensació d'enroscar la cintura arribem fins a terra i pugem a poc a poc. Repetiu-ho vuit vegades.



**MASCRESCO, S.A.**

**CARNS I ALIMENTS MAS CRESPO, S.A.**

CA N CAIMARI, 10 - TELÈFON: 26.53.04

TELEX: 68825 MASC E

07007 COLL D'EN RABASSA



S'ARENAL. Oficines, Magatzem i Exposició:  
Historiador Diego Zaforteza, 3 - Telèfons: 263772-260087.  
LLUCMAJOR. Magatzem i Exposició:  
Ronda de Mitjorn s/n. Telèfon: 660701.

CIUTAT DE MALLORCA.

Magatzem i Exposició: Polígon de Son Castelló.  
Gran Via Asima, 1 - Telèfons: 204702-204764.  
Magatzem: Carrer d'Aragó, 139 - Telèfons: 272356-272364.



**almacenes  
femenías s.a.**

materiales de construcción

**Els professionals**



# SUPER



## SUPER PROHENS



### PLUSMARKET



## NUESTRA MEJOR SELECCION

•Ronda Mit Jorn, 68. LLUCMAJOR • Carretera Arenal-Campos •



## Deixem ses discussions

Qualsevol cosa creada  
que s'ha de modificar  
molt problemes li durà  
an el qui l'hagi pensada.  
Sa reforma criticada  
si respecta opinions,  
tothom es posa patrons  
find un orde perturbada.

De s'Arenal parlaré,  
ja que avui està de moda,  
un molt ben pensat lo troba,  
s'altre diu que no va bé,  
perqué res despatxaré  
durant sa circulació,  
serà ruïna major  
i es negoci llevaré.

Faré sa valoració  
a dins terreno neutral  
és just pensar cada qual,  
donar seva opinió.  
Es turisme és es factor  
poden dir essencial.  
Es de ver, és es puntual  
que enriqueix nostra nació.

Per lo tant s'ha de dar an es turisme que  
ve sa llibertat pel carrer  
allà on ha de passar;  
alerta no ha d'estar  
a cotxe o camió  
tranquil·litat pel contorn  
quan a sa platja ha d'anar.

Durant sa ciruclació  
de tota línea primera  
es benefici li queda  
d'això no hi ha discussió;  
el cotxe i camió  
no reporten benefici,  
de sa renou feim judici:  
molesta es sentir-lo.

Quan s'hagi desviat  
aquest excès de traüll,

los será un gros orgull  
diran ho han encertat;  
sa gent en tranquil·litat  
passejrerà dalt vorera  
con que ell du sa quimera  
de visitar tot mercat.

Sa gent dormirà tranquil·la,  
cosa que avui no pot fer  
dins el llit, estirat bé,  
dirà n'és una delícia;  
tampoc ja no se respira  
aquell aire embrutat  
que es cotxo havia deixat  
amb benzine consumida.

Sa pau allà regnarà  
i el negoci resplendent,  
s'hi aturarà molta gent  
a tota tenda comprar;  
molt trnauqls podran estar  
dins aquells cuidats jardins  
de roses i setembrins,  
pedrissos per descansar.

S'Arenal recobrarà  
un ritme molt diferent:  
s'alegrará tota gent  
el bon aire respirar  
i amb sa brisa de la mar  
que entrarà dins el cor;  
no me pensava mai jo  
veure es sol quan se pondrà.

Li brindará poesia  
sa tanta felicitat;  
diran no haguera pensat  
que tal cosa existiria;  
a s'Arenal me convida  
es venir a disfrutar;  
el turista que vendrà  
alabarà nostra illa.

12-7-1988

Climent Garau i Salvà

## Conte: Pensaments relatius a les oracions de relatiu

Els qui creguin que  
l'elecció de la seva com-  
panya, estimada o mitja  
taronja és una cosa  
massa important com  
per deixar-la fer a l'atzar  
o a l'impuls momentani  
d'un fort desig sexual,  
hauran de consultar l'as-  
tologia.

La ciència que estudia  
el sincronisme, la cau-  
salitat, els efectes, les  
predisposicions i les in-  
duccions a les quals  
estan subjectes els es-  
sers vius, elements o  
objetes de la terra, mit-  
jançant les influències  
de les estrelles i els pla-  
netes del sistema solar.

Això pensava mentre  
les gotes seguien caient  
damunt les taulades, pe-  
sades, monòtones, rít-  
miques, humides, com  
una dimfonia melangio-  
sa: la lluna, constipada,  
no podia suportar per  
més temps aquelles nits  
d'hivern a la interperie i  
el nas li degotava.

Ell, que era una per-  
sona mesurada, no  
sabia fins on arribava la  
veritat de Sant Crisant:  
«el que desitges t'està  
predestinat. Només es  
qüestió de temps».

Calia tancar aquest  
pensament com faren el  
nazis amb tots els astrò-  
legs d'Alemanya perquè  
predigueren que l'Ale-  
manya mazi cauria irre-  
meiablement i tenien la  
guerra perduda?

Mentretant seguia  
fent calceta; dues pas-  
sades més i tindria la  
bufanda acabada. Li  
havia posat dues fran-  
ges vermelles o to amb  
la gorra.

Venien aquelles petja-  
des de la cambra on es  
reunia abans amb el seu  
amic capgirat?

Aquell qui fos tenia la  
veu esquerpada com si  
no li sortís per la boca,  
més bé pel clatell.

El clatell tenia ell que  
li bollija, i el front i els pol-  
sos.

Sentí la mà de sa  
mare que li posava com-  
preses d'aigua i vinagre.

El metge fou escarit:  
lilil.

Deixau que passi un  
parell de dies sense es-  
tudiar res dels relatius.

Mare i metge s'endu-  
gueren, ansa per ansa,  
la cistella curulla dels  
seus somnis.

I silenci, amb el tapa-  
ment fins el nas, pensà  
que ja no li posaria la  
bufanda a la lluna, ni la  
gorra a l'estel: els dos ja  
s'havien colgat.

Un llibre quedà en

terra obert. Les rajoles,  
cara a cara amb les  
tapes, quedarán pensa-  
tives, com si fos relatiu  
que el dominic Alberto  
Magno, mestre de Sant  
Tomàs d'Aquí, hagués  
escrit «Els segrest de  
les dones».

A.Fiol

### PREGARIA

Voldria que els meus  
fills no haguessin de tra-  
/çar fronteres  
ni defensar llengües i  
/senyeres.  
Portes obertes per fron-  
/teres,  
llengua i senyera: identi-  
/tat.  
Reconeguda per tots els  
/països,  
petits i grans estats.  
Que la família no fos  
cosa sagrada i  
/burocràtica  
sinó sentiment de  
/tendressa i amor.  
I que els seus infants  
creixessin dins un país  
/de germanor.

A.Fiol

# S'Arenal

## de Mallorca

Tel 265005



**URBANITZACIÓ  
SA TORRE**

Sortida prolongació autopista.  
A la carretera de s'Arenal al Cap Blanc  
quilòmetre 7'50.

Venda de solars devora la mar.  
Visites: cada dia manco els dimecres.

**SUPERMERCAT  
CONDOR**



**CARNISSERIA -  
XARCUTERIA - GRANS  
OFERTES - SERVEI A  
DOMICILI  
DIUMENGES I FESTIUS  
OBERT FINS A LES 2'00**

CARRER SALUT, 30 - TEL.: 263617 S'ARENAL DE MALLORCA

**CORRECCIÓ DE BARBARISMES**  
referents a:  
**CAMP I PLATJA**



Barbarisme	Forma correcta
ABONAR	adobar, femar
CENTENO	sègol
FIERA	fera
GANADER	ramader
GANADO	bestiar
ISLA	illa
MONTANYA	mntanya
PAJARO	aucell
PLAIA	platja
RED	xarxa, filat
SOMBRA	ombra
VERANEIG	estiuatge

  
CONSELL INSULAR DE MALLORCA



## Un autocar d'Aumasa destrossa «Es Control»

Un autocar de l'empresa Autocars de Manacor S.a. es va quedar sense frens i va xocar contra el restaurant Es Control, situat a la punta de Son Gual.

L'autocar cobria el servei des de Petra a Ciutat —passant per Vilafranca, Sant Joan i Montuïri— i tenia gairebé vint anys d'antiguetat (matrícula 103 mil). Segons el conductor i diversos usuaris quan el conductor intentà frenar per esquicar un camió que esperava per voltar cap a s'Aranjassa, els frens no respongueren i,

per evitar el xoc entre els dos vehicles o contra els vehicles que venien de davant, el conductor intentà prendre la carretera de s'Aranjassa, però el que va fer va ser esbucar el restaurant Es Control. La circumstància que l'accident fos a les 8'30 del matí —i no al migdia, quan el restaurant es troba ple de gent— va impedir que hi hagués una autèntica tragèdia.

Hi va haver ferits lleus, el conductor i dos usuaris i quantioses pèrdues materials per als propietaris del bar Es Control.



La policia de trànsit està investigant els fets i s'espera que es determini si l'autocar havia passat les oportunes revisions. De totes maneres, segons els usuaris d'a-

questa línia, els autocars de què disposen són vells i no compleixen, ni de bon tros, les normes mínimes de seguretat i higiene que haurien de complir.

S'Arenal de Mallorca

## Detingut per vendre heroïna en un bar

Antoni R.T., de 27 anys, que és l'encarregat d'un bar de la carretera Militar de s'Arenal, ha estat detingut per la Policia Nacional i posat a disposició judicial sota l'acusació de traficar amb cocaïna.

La policia va sotmetre a vigilància aquest individu durant una temporada amb les sospites que venia cocaïna dins del mateix bar. Agents de paísà entraren dins el bar i varen poder observar com l'encausat distribuïa droga entre els clients a canvi de diverses sumes de diners. La policia s'identificà i procedí a la detenció i registre del traficant. En total intervingueren tres peperines de cocaïna i unes seixanta mil pessetes.

S'Arenal de Mallorca

## Onze britànics obligats a desallotjar un apartament

Un grup d'onze britànics, sis homes i cinc dones, tots ells joves, varen haver de ser obligats a desallotjar un apartament que ocupaven a l'hotel Don Alberto, del carrer Milan, per mor dels continuats enrenous i molèsties que provocaven en els veïns.

La Policia Municipal de s'Arenal hagué de fer acte de presència. Una vegada a dins, es pogué comprovar que l'habitació es trobava en un estat deplorable, molt bruta, plena de botelles i restes de queviures.

Quan els joves britànics hagueren de deixar l'apartament se'n preocuparen molt d'endur-se'n les cerveses plenes que guardaven, prop d'un centenar de botelles.



S'Arenal de Mallorca

## Un home mor quan cau des del quart pis d'un hotel

Un estranger de 47 anys morí quan va caure des del quart pis d'un hotel del carrer de Sant Bartomeu, els fets passaren prop de la una del migdia del passat diumenge, 3 de juny. L'home va ser identificat com Manfred Muser, Alemany.

Un veí avisà la Policia Nacional qua hi havia un home que havia caigut d'un pis i que es trobava en terra enmig d'un gran bassot de sang. Els policies pogueren comprovar que l'home havia mort i iniciaren les investigacions per aclarir els fets.

Gent amb què mort havia tractar afirmaren que, encara que es portava bé, la seva conducta no era normal, a l'hotel digueren que solia veure, però que no mostrava signes de depressió o alteracions nervioses. Es pensa que possiblement hagi estat una caiguda fortuïta, probablement causada per un mareig i no un suïcidi.

BARBACOA

EL



\* BODES  
\* BATETJOS  
\* COMUNIONS  
\* REUNIONS SOCIALS  
OBERT DE 19 A 6 DE  
LA MATINADA  
CARRER DE SANT  
CRISTÒFOR, 65  
(CTRA DE LLUCMAJOR)  
TEL. 269253  
S'ARENAL DE MALLORCA

ESCOLA D'INFANTS  
**"S'aucellet"**  
GUARDERIA

C/ SANT CRISTÒFOL, 55  
S'ARENAL. TEL. 267315

Attention english speakers  
For only 15.000 ptes. we add  
quate your television set to a  
dual-system so you can listen.  
TV3 in your language.

ELECTRÒNICA **El Gaucho**  
CARRER DE SANT CRISTÒFOR, 82  
TEL.: 263423  
S'ARENAL DE MALLORCA



ELECTRÒNICA **El Gaucho**

Reparació de TV i vídeos de totes les marques.  
Radio - cassettes. Instal·lació d'antenes  
col·lectives, individuals i parabòliques.  
Radio de cotxes.

Carrer de Mallorca, 2 - Tel: 263423  
S'ARENAL DE MALLORCA





## S'Arenal de Mallorca

# Detenció de vuit anglesos acusats de destrossar el Pink Panther

Vuit súbdits britànics han estat detinguts per la policia com a responsables de les destrosses efectuades al Pink Panther de s'Arenal. Els britànics varen ser detinguts poques hores després d'haver entrar dins el bar amb pals i altres objectes contundents amb la intenció d'intimidat els clients i produir destrosses en el bar.

Aquest grup de brètols va ser identificat per la policia com a presumptes integrants d'una organització il·legal que des del mes de maig es dedica a la venda il·legal d'excursions en autocar a turistes anglesos pels bars i discoteques de s'Arenal, Can Pastilla, Cala Major i Magalluf. Fonts policials han dit que aquesta organització captava clients mitjançant la venda de tiques a tres mil pessetes per tal de fer el que ells anomena-

ven la «ruta nocturna Escena 88».

Des del passat mes de maig la policia està investigant aquestes activitats, denunciats per l'Associació d'Empreses de Restauració davant la Delegació del Govern. La policia ha establert controls de vigilància als establiments Pub Brigade End, Pub Dew Drop In, i el cafè-bar Blawe Asp. La policia inclús ha fet fotografies dels actes delictius d'aquesta màfia que opera a s'Arenal.

De totes maneres, encara no està clar que els que destros-

saren el Pink Panther formin part d'aquesta banda de mafiosos que es dediquen a intimidar els clients per tal de per-los fer la «ruta nocturna Escena 88».

Per altra banda, també es podria tractar d'una banda de tiqueters que cerquin clients per anar a de-

terminats bars i que, per aconseguir-ho, intimiden els turistes i els propietaris d'altres bars on sobretot hi hagi clientela anglesa. el propietari del Pink Panther va ser un dels pocs que es va atrevir a denunciar aquesta extorsió. Pocs dies després rebia la «resposta» en la persona d'aquests vuit britànics que li destrossaren el local. Es creu que aquestes dues bandes estan interrelacionades, si no es tracten dels mateixos.

Els vuit britànics autors de les destrosses ja han estat posats en llibertat, després d'haver pagat dues-centes mil pessetes cada un en concepte de responsabilitat civil. Cap dels vuit detinguts no té els papers en regla per treballar a Mallorca. Ara hem d'esperar a veure que es fa amb ells, per començar, ja tornen ser a fora.

## S'Arenal de Mallorca

# La policia municipal incrementa la vigilància amb la «unitat platja»

La Pólicia Municipal de Palma han tornat posar en funcionament la «Unitat Platja», destinada a incrementar la vigilància durant el dia a les zones de platja de tot el litoral ciutadà. Aquesta mesura compta amb la col·laboració de l'Associació d'Hotelers i les associacions de veïns de la zona.

Els agents circulen de paisà i la seva funció principal es centra en el control dels venedors ambulants, dels «trillers», carteristes i tiqueters. Un dels agents es situa a la voravia més pròxima a l'arena. Des d'aquesta posició controla les anades i vingudes d'aquesta gent, mentre va donant instruccions amb la ràdio als seus companys, que es troben a l'arena. Poden demanar reforços a les unitats habituals que fan la volta en cotxe per la zona.

## REFORÇOS DEL VESPRE

La Policia Municipal també ha incrementat la vigilància nocturna del litoral de Ciutat. La conducta dels turistes borratxos i la detecció de fets delictius són les seves dues principals ocupacions. En el cas concret del turisme britànic —molt elevat a s'Arenal i comarca però no tant com a altres zones— els agents no han trobat gaires problemes fins ara.



# PREFAMA

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Palma de Mallorca.

Exposició: Arx. L. Salvador, 84 - Tels.: 251631-292997.

Magatzem: Pol. S. Castelló-Gran Via Asima - Tel.: 294004.

Mag. Pol. La Pau (Ca'n Valero), 4 de Novembre, 11 - Tel. 206666.

Mag. Sòcrates, 8 (Ca'n Blau) - Tels.: 270161-279795.

Llucmajor

Oficines, Fàbrica i Exposició: Bisbe Pere Roig, 29 - Tels. 660150 - 660154.

S'Arenal de Mallorca

Exposició i magatzem: Ctra. Militar, 522 - Tel. 262238.

Cala D'Or

Exposició: Avinguda de Bèlgica, 14 - Tel.: 657562.

ASCENSORES  
**ASPE** S A



**MUNTATGE I CONSERVACIÓ  
EL NOSTRE ASCENSORISTA!**

C/. MARINETA, 7 - TEL.: 266232 - 54 - s'ARENAL - (MALLORCA)



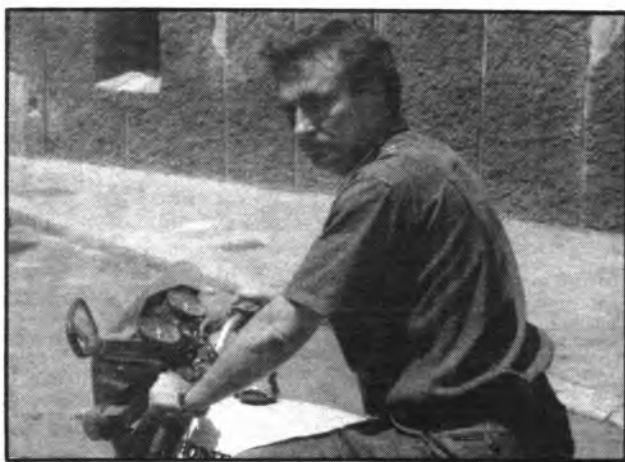
# Ciutat contra els renous

L'Ajuntament de Ciutat de Mallorca ha començat una campanya contra els renous; contra els renous de tot el terme i, preferentment, contra que se produeixin a s'Arenal de Mallorca.

Per saber detalls d'aquesta campanya, hem entrevistat el regidor de Sanitat i mediambient, el metge psiquiatra Antoni Rifà i Urgell, qui ens aclareix la inquietut política de molts de metges recordem que Nicolau Llaneres, el regidor de Cultura també és psiquiatra, ens aclareix, el senyor Rifà, que la medicina preventiva és essencial per a la salut i la felicitat dels ciutadans. Si no tenim unes ciutats ben fetes urbanísticament, culturalment, netes i sense cap tipus de pol·lució ambiental i acústica, ben difícilment viurem bé.

—Com serà aquesta campanya? demanam al regidor.

—Aquesta campanya, tindrà diferents actuacions pública, per això hem imprimit uns tríptics



Antoni Rifà i Urgell disposat a acabar amb els renous a s'Arenal.

que seran distribuïts per tots els locals de s'Arenal i comarca. Llavors hi haurà intervencions preventives de control per part de la Policia Municipal que se veurà reforçada especialment durant la nit.

—S'establiran controls a determinats llocs de s'Arenal on sabem que hi ha música i escàdols durant la nit i s'agilitzarà la tramitació d'expedients de manera que els establiments que fan renou sien tancats la mateixa setmana de la denúncia. També posa-

rem controls a diferents llocs de s'Arenal on sabem que circulen automòbils i sobretot motos amb el tub d'escapament trucat i que fan més renou del permès.

—Quan de temps durarà aquesta campanya?

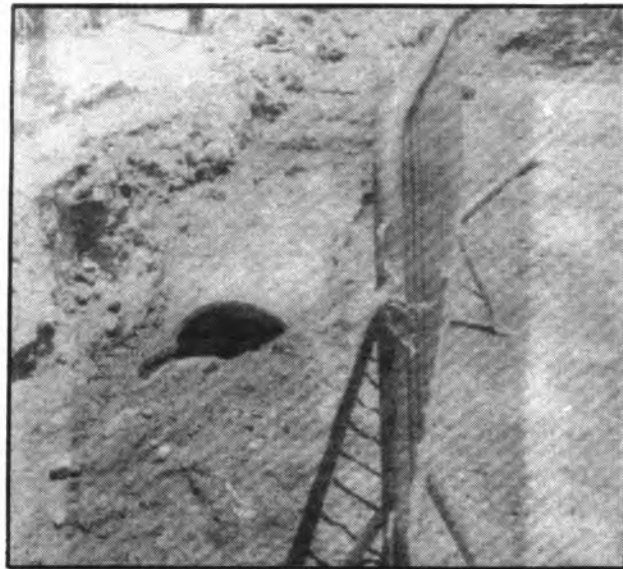
—Durarà tot l'estiu i perquè sia efectiva hi haurà una comissió de seguiment formada per l'Ajuntament, Associacions de Veïnats, Associació d'Hotelers i Associació de Restauració.

## S'Arenal de Mallorca

# S'Acaben les obres però no els problemes

Les obres que s'anaven fent als carrers de Can Pastilla i s'Arenal han acabat. El que no ha acabat són els problemes circulatoris de la zona, problemes que persisteixen des que es fa dur endavant la reforma circulatoria de primera línia.

La Federació de Transports d'UGT amenaça amb impedir que els autocars deixin els seus clients just davant dels hotels, com es venia fent fins ara, si no es prenen mesures per evitar els continuats embussos i trastorns circu-



latoris. Una carta enviada per la Federació a Gerard Garcia, tinent de batlle d'Urbanisme, encara no ha tengut, segons UGT, resposta. Si no es solucio-

nen els problemes, els representants del sindicat diuen que els turistes es descarregaran només a tres punts de la platja de Can Pastilla i s'Arenal.



## LEPANTO, S.A.

COMPANYIA D'ASSEGURANCES I REASSEGURANCES  
AVINGUDA ARGENTINA, 18 - PRINCIPAL  
TELÉFONS: 231306 - 285321

**PREUS ESPECIALS PER A LA GENT DE LA COMARCA DE S'ARENAL**



## SUPERTENIS® MALLORCA C. B.



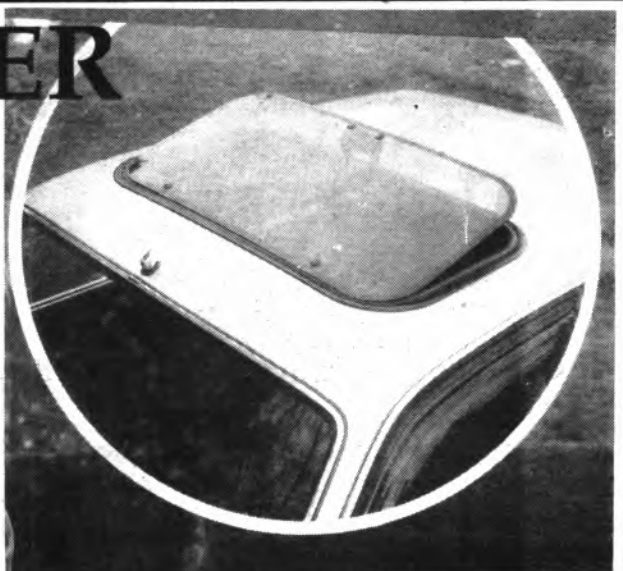
Balmes, 24 - A - Teléfono (971) 27 99 10 - 07005 PALMA DE MALLORCA (Balears)

# ATENCIÓ PISCINES

Arquitectes, constructors i particulars.  
Venem i col·locam revestiments tipus «Gresite» Vitraico.  
Grans existències en diferents colors  
Gran assortiment de dibuixos, motius decoratius i cenefes

## TALLER JOAN

REPARACIO EN XAPA  
I PINTURA  
COL·LOCAM SOTILS  
SOLARS EN DUES  
HORES  
CAMI DE MUNTANYA, 7  
TEL.: 244304  
SON FERRIOL

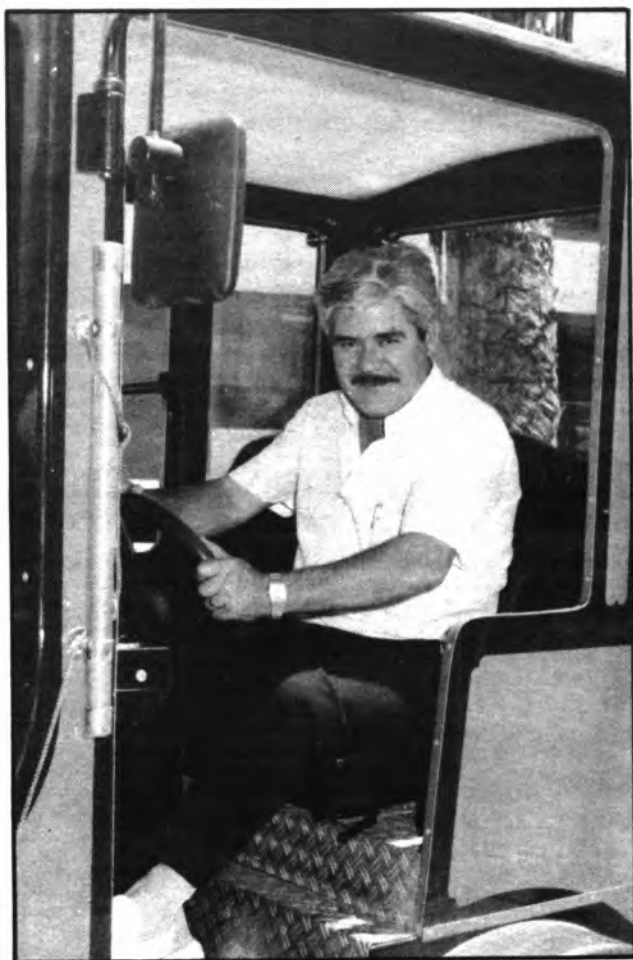




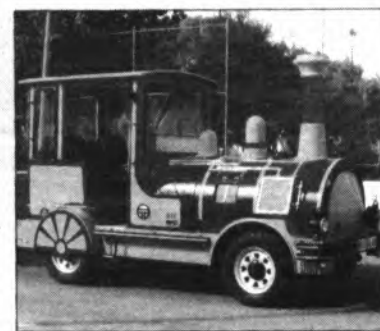
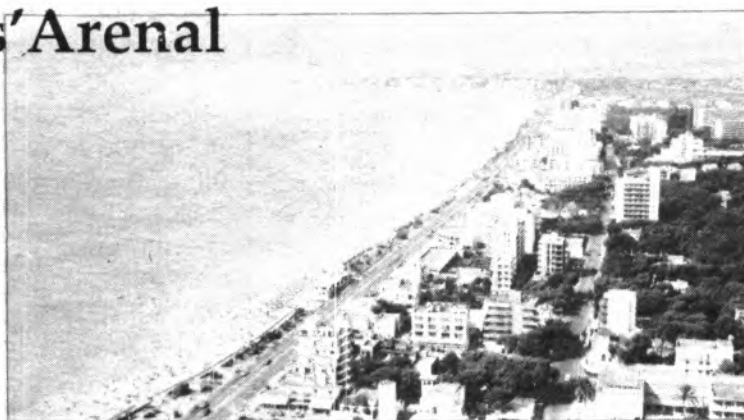


Dos conductors i deu cobradors són la plantilla

## Inauguració del tren de s'Arenal



El president de l'associació de veïnats de s'Arenal volgué provar el volant del tren.



Utilice el tren turístico para visitar la Playa de Palma, que comprende desde El Arenal a Ca'n Pastilla, es una extensa zona turística, de más de 4 Km. de longitud de playa, donde el sol se refleja en el mar azul y su arena dorada y dista tan sólo 7 Km. de Palma ciudad.

La playa, está considerada como una de las mejores del mundo, por extensión, limpieza de arena, agua y su poca profundidad, que facilita el juego de niños y mayores.

**Horarios:**  
Primera salida: mañana.  
Última salida: noche.  
Frecuencia media 30 minutos.

**Salidas:**  
Ca'n Pastilla, Hotel Linda, Arenal, Calle Cannas.

Utilitzi el tren turístic per a visitar la platja de Palma, que s'estén des de l'Arenal a Ca'n Pastilla, és una gran zona turística — amb més de 4 km. de longitud de platja — on el sol es reflecteix en la mar blava i en l'arena daurada. És només a 7 km. de la ciutat.

La platja, està considerada com una de les millors del món, per extensió, netedat d'arena, aigua i la seva poca profunditat, que facilita el joc de nins i grans.

**Horaris:**  
Primera sortida: matí.  
Darrera sortida: vespre.  
Frequència mitja 30 minuts.

**Sortides:**  
Ca'n Pastilla, Hotel Linda, Arenal, Carrer Cannas.

Use the tourist train to visit the Playa de Palma, which stretches from El Arenal to Ca'n Pastilla, is an extensive tourist zone with a beach over 4 km. long, where the sun is reflected in the blue sea and golden sand, just 7 km. from the City of Palma.

The beach is considered as one of the best in the world, due to its length, cleanliness of the sand and water, and the shallow incline, ideal for the enjoyment of both children and the elderly.

**Time-Table:**  
First Departure: morning.  
Last Departure: night.  
Frequency every 30 minutes.

**Leaving:**  
Ca'n Pastilla, Hotel Linda, Arenal, Calle Cannas.

Prenez le train touristique pour visiter la Playa de Palma, qui s'étend depuis El Arenal jusqu'à Ca'n Pastilla, est une zone extrêmement touristique, de plus de 4 km. de plage, où le ciel se mire dans la mer d'azur, et où son sable doré est seulement distant de 7 km. de la ville de Palma.

Par son étendue, la propriété de son sable et de ses eaux peu profondes, permettant les jeux des enfants et des adultes, la plage est considérée comme l'une des meilleures du monde.

**Horaire:**  
Premier départ: heures.  
Dernier départ: heures.  
Fréquence moyenne: toutes les 30 minutes.

**Départs:**  
Ca'n Pastilla, Hôtel Linda, Arenal, Calle Cannas.

Nehmen Sie den Touristik-Zug um den Strand von Playa de Palma ist eine ausgedehnte Touristikzone, die von Ca'n Pastilla bis El Arenal reicht und nur sieben Kilometer von der Stadt Palma entfernt liegt.

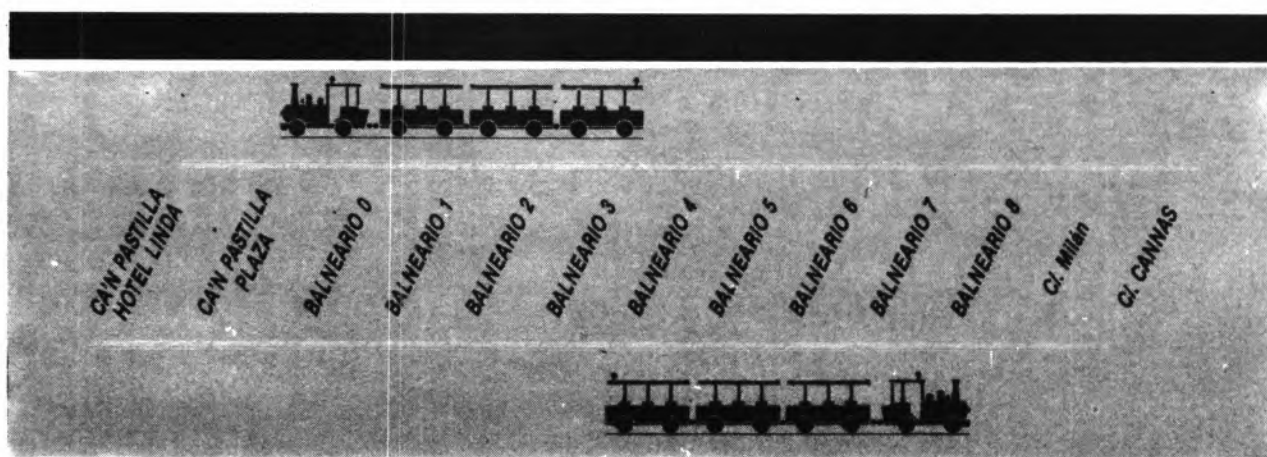
Die Sonne scheint hier auf ein blaues Meer und einen goldenen Strand von mehr als vier Kilometer Länge. Dieser Strand wird wegen der Sauberkeit des Sandes und des Wassers als einer der besten der Welt bezeichnet. Die geringe Wassertiefe ermöglicht hier das Spielen für Alt und Jung.

**Stundenplan:**  
Erste Abfahrt: Uhr  
Letzte Abfahrt: Uhr  
Zugfolge von etwa 30 Minuten.

**Abfahrt:**  
Ca'n Pastilla, Hotel Linda, Arenal, Calle Cannas.



Autoritats ciutadanes i areneres prengueren part al viatge inaugural.





## PNEUMATICS BRASIL

- \* PNEUMÀTICS NOUS I D'OCASIÓ
- \* CANVI D'OLI I GREIXAR
- \* RENTAT DE MOTORS

CARRETERA DE MANACOR, 391 (DAVANT LA BENZINERIA) - TEL: 270645 - SON FERRIOL



### STUDIO II

UNISEX

El nou estil per a la gent jove

Avda. del Cid, n.º 15-B  
SON FERRIOL



TALLER SON  
FERRIOL NOU S.A.

REPARACIO GENERAL DE L'AUTOMOVIL  
GASOLINA  
DIESEL

CARRER ROCINANTE, 3 - TEL.: 411948  
07198 SON FERRIOL

Taller de Reparacions  
**Miguel  
Crespí  
Campins**



SERVEI DE GASOLINA-DIESEL. PER A REVISIONS  
ITV-FONÒMETRE (BANC COMPROVADOR DE FRENS),  
BANC COMPROVADOR D'AMORTIGUADORS,  
PROVES GRATUÏTES DURANT AQUEST MES

CARRER D'HERCULES, 2 - TEL.: 245816 - SON FERRIOL



TALLERES MARISCAL



XAPA I  
PINTURA

C/. Flecha Jover Coll, 5 - 07198 Son Ferriol

Tel. 24 84 10

Sant Jordi

## Pla de reguiu del sector dos

El 15 de setembre es tancarà el termini per als qui vulguin demanar l'arribada de les aigües de la depuradora número dos per a reguiu de les seves terres.

Més de dues-centes persones acudiren a la reunió, convocada pel director general d'Estructures Agràries i Medi Natural, Miquel Angel Borràs, i pel president de la societat de Transformació Agrària, Pere Vidal, per tractar del tema.

Amb aquest projecte es pretén fer arribar l'aigua de la depuradora a les prop de mil hectàrees del sector dos del pla de Sant Jordi, a més d'unes tres-centes hectàrees del sector u que es varen quedar sense poder accedir a les aigües depurades. L'aigua sobrant es canalitzarà fins a Campos.



Una vegada que se sàpiga exactament quantes hectàrees hi ha demanades per regar, el projecte s'enviarà a l'TRYDA de Madrid per a la seva aprovació. La inversió total es calcula en uns cinc-cents milions de pessetes. Es calcula que les obres podrien començar enguany mateix i que duraran prop de dos anys, es a dir, si no hi cap de nou, l'any 1990 el projecte ja estaria enllestit.

## La policia salva quatre joves de l'incendi de l'hotel Roldan

Quatre joves que estaven a punt de morir a causa del fum i les flames que es produïren en una habitació de l'hotel Roldan varen ser salvats per la Policia Nacional de S'Arenal.

L'incendi es produí prop de les onze del vespre del passat dimarts, dia 19 de juliol.

Alguns agents, avisats per la direcció de l'hotel, entraren dins l'habitació del foc protegits amb màscares anti-gas on hi havia dues joves holandeses i dos joves guineans que intentaren donar auxili a les primeres sense èxit. L'habitació 205 de l'hotel Roldan quedà completament destruïda. Es creu que la causa de l'incendi va ser una planxa que s'havien deixat encesa damunt una tela.

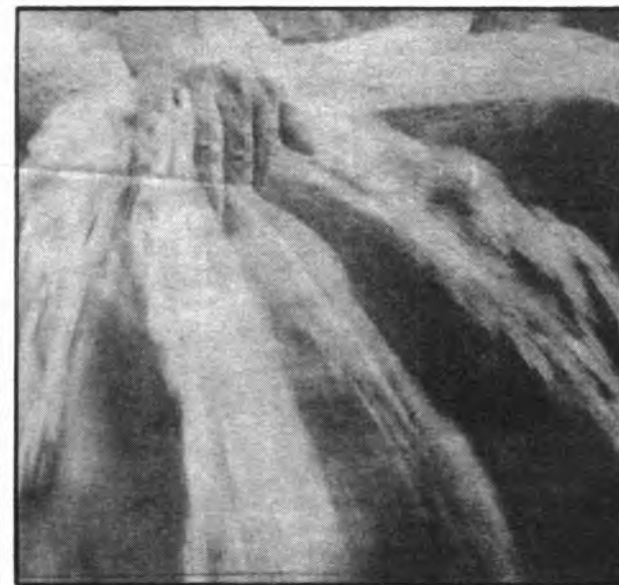
## Nova central telefònica a Cala Blava

Amb una inversió de 61 milions de pessetes, a partir de dimecres dia 13, les ollicituds de telèfon a Cala Blava s'atendran totes elles. Es troben instal·lats ja més de 400 telèfons que funcionaran immediatament després que la central es posi en funcionament, cosa que es farà a les 13 hores de dia 13.

Les instal·lacions són de tècnica digital, de fabricació ERICSON, i es connecten mitjançant sistemes de transmissió també digitals a la nova Central Interurbana del Passeig del Born.

La inauguració la presidirà el batlle de Lluçmajor, el qual realitzarà la primera cridada interurbana des de les instal·lacions de la nova central. Joan Montserrat cridarà al delegat del govern central, Carles Martín Plasència. Després del batlle, el director provincial de Telefònica, Jaume González Fernández, farà la segona cridada.

La capacitat d'aquesta nova central serà de 640 línies i hi hayurà canvi dels números dels abonats de l'antiga zona.



S'Arenal de Mallorca

## Detenció de quatre clavellers

La policia de S'Arenal ha detingut quatre dones que venien clavells per la platja acusades de ser les autores d'una sèrie de robatoris. Les detingudes són Dolors C.B., de vint anys, Encarnació M.M., de quaranta anys, Justa B.S., de trenta set anys i Marta Postora C.G., de trenta tres anys.

Dos turistes britànics s'adonaren que els havien robat la cartera que duïen a la butxaca. Donaren avis a la policia que, amb la descripció efectuada pels turistes, va poder localitzar immediatament les quatre presumptes lladres.

Se'ls ha acusat d'altres robatoris efectuats pel mateix procediment del clavell també a la platja de S'Arenal.



# Les campanes de la nostra comarca (Segona Sèrie, II)

Al bell mig del carrer de la Blatera i a l'altura del carrer de Sant Joan de la Creu, s'alça la parròquia-església de Son Ferriol, dedicada, con moltes més a Mallorca, al patró del bestiar, Sant Antoni Abad. Una talla modernista, representant el sant dels animals, col·locada al frontis de la façana principal de l'església, ens orienta en aquest aspecte. Però, a nosaltres, en aquesta ocasió, el que ens interessa són les CAMPANES, a l'estudi de les quals dedicam aquesta segona sèrie de reportatges i, en una amigable conersació sobre el tema, creuam l'àmplia nau de l'església dirigits per l'actual rector, mossèn Llorenç Miquel Jaume, cap al campanar.

Setanta cinc escalons de marès han estat els que hem hagut de pujar per arribar fins al capdamunt. I, valga'm Déu, que valia la pena. No tan sols el paisatge del camp mallorquí en l'esplanada immensa que ens duu fins a Ciutat; també les serralades del nord de l'illa sota un cel, avui, blau cobalt adobat amb núvols negres de tempesta; i, sobretot, el mateix paisatge interior del campanari amb les típiques cagarades de colom a tot arreu. No hi ha dubte: la sequera campanera de la costa d'aquí, terra endins, comença a tornar-se abundosa i si la religiositat d'un poble troba ressò en els planys, les repicades i ventar de les campanes, a Son Ferriol hi ha «matèria primera» per a la seva activitat pastoral, litúrgica i eucarística.

## UNA CAMPANA NORMAL I UNA DE GROSSA

Com ja és costum, sobretot per aquestes zones salnitroses i marineres, per protegir-les de la malaltia del coure, les campanes no estan penjades dels laterals de les obertures-finestrals de les torres. Aquesta tradició, que jo he vist a terres de Castella i altres parts, aquí es romp. Les campanes solen estar col·locades artificialment a l'interior del campanar, damunt armadures de ferro o de fusta, o de les dues; per mor d'això ventar la campana és quasi impossible i no sol ser normal, i les ogives gòtiques o romàniques de cada campanar, o les altres obertures «ad hoc», només serveixen, naturalment, per a què el so de les tocades o de les repicades no quedi ofegat a l'interior de la torre i ressoni cap al veïnatge i la comarca.

«La campana més antiga» en el cas de Son Ferriol és la manys grossa, però amb unes mides considerables 2 65 per 65 la part exterior del bronze, 88 d'ample i 73 d'alt el jou; tota ella, amb les barres d'amarres entre el jou i el bronze, 1'55 de llarg. De perfecta fosa, amb un relleu del Sant Màrtir, fermat a un pal i amb dos botxins que el torturen, més sis línies en relleu que l'envolten espaiades horitzontalment com a únic ornament, aquestes són les dades que du escrites: «IN HONOREM SANCTI BARTHOLOMEI APOSTOLI EX ELEEMOSYNIS FIDELIUM ME FECIT BARTHOMOLMAEUS MUNAR QUETGLAS OECONOMUS ANNO DEI MCMLVIII. Fundición Mallorquina Palma». La traducció del text llatí és aquesta: «Dedicada a Sant Bartomeu, Apòstol» (i màrtir en el relleu ornamental que què hem parlat); la féu construir el rector de 1958 mitjançant les aportacions dels feels, D. Bartomeu Munar Quetgles, als tallers de Palma. No duu, doncs, lema de cap casta i, demanant-ho al rector actual, no es coneix el nom o sobrenom de la campana. Seria «la Tomeua», amb nom femení, »l'Antònia.

«La campana grossa, »l'Antònia», també fosa recentment als tallers de Ciutat a la carretera de Manacor, duu escrit al seu bronze aquesta llegenda: «IN HONOREM



SANCTI ANTONII ABBATIS EX ELEEMOSYNIS FIDELIUM ME FECIT BARTHOLOMEUS MUNAR QUETGLAS OECONOMUS ANNO DOMINI MCMLXI». Calcat pràcticament de la llegenda anterior, el text només varia en el nom del sant a qui va dedicada i en l'any de fundició: Sant Antoni Abad en aquest cas, i a l'any 1961.

A la seva banda ornamental, també semblant a la primera, es troba marcada en relleu amb l'efígie de Sant Antoni Abad, pel cap de porc del seu costat inferior dret i la Creu amb cantimplora de monjo eremita del desert, i amb les tretze ratlles horitzontals, també en relleu, espaiades al llarg de la part exterior del bronze de la campana.

Les mides són generoses: 83 de diàmetre per 85 d'alt el bronze de la campana, va fermada a un jou de 100 per 100 d'alt i ample; tota la campana fa quasi dos metres entre el bronze i el jou. Ja la tenim! La campana més grossa que hem trobat fins ara!

L'estat de conservació de les dues campanes és bo, amb els jous barnitzats de plàstic negre i damunt unes armadures de ferro incombustible al salnitre, si bé la campana major no té la perfecta fosa de la seva germana, amb mínimes però abundants prositats al seu bronze que, avui per avui, no l'afecten per res.

## ELS USOS LITÚRGICS I ELS ALTRES

En una àmplia i distesa conversació amb el nostre germà en el Sacerdoci i Rector de la vila, D. Llorenç Miquel Jaume, aquestes són les dades d'interès que hem apuntat sobre el tema. Pel que fa a l'ús litúrgic de les campanes hi ha «tocada diària», només una vegada un quart d'hora abans de la missa, però que es compon de Tres Vegades, de 10 tocs amb intervals mínims; la «tocada dels dies festius», abans de cada missa, que consisteix en la mateixa feina anterior, però multiplicat per tres: mitja hora bans de la missa, un quart d'hora i instants abans de sortir el sacerdot a l'altar. En els intervals de cada tocada de deu tocs se'n tocan un, dos o tres, de tocs sols, per avisar al feel del moment en què es troba de temps per a la missa. Hi avisar al feel del moment en què es troba de temps per a la missa. Hi ha també la «tocada de morts», que consisteix, primer en «es senyal» o avís al veïnatge de l'òbit d'un feligrès i que se sol fer durant el dia a l'hora més oportuna; segon, revoltar o ventar les campanes, tres vegades mitja hora, un quart d'hora i moments abans de la missa del mort, amb els corresponents avisos d'un, dos i tres tocs per al veïnatge; i tercer, dins la «tocada a mort», hi ha la «tocada de sortida», quan acaba el funeral del difunt, camí ja, se suposa, del cementiri.

La repicada es reserva pels dies festius o d'un relleu especial dins la litúrgia catòlica, com el dia del patró del poble, en aquest cas el 17 de gener, Sant Antoni Abad, Corpus Cristi, Immaculada, Pasqua i... de cada vegada menys a causa de l'acoblament del calendari litúrgic santoral amb el laboral estatal. Estam de cada vegada més dominats per practicisme i l'estandardització i així ens va tot! Però, encara queden algunes repicades i, en aquest poble de l'esplanada de Ciutat, Son Ferriol, la repicada es fa tres vegades, mitja hora, un quart d'hora i abans de la Missa Solemne, amb el corresponent toc d'avis, o dos o tres.

Altres usos no litúrgics, «a foc», «de relloctge» o similars, no es van fent darrerament amb les campanes; amb la qual cosa només ens queda apuntar, per acabar, exceptuant les repicades per als quals s'empren les dues campanades, les tocades de continu es vénen fent únicament amb la campana grossa. Així ens ho indica l'aparell que due fermat la corda fins a la sagristia, sense necessitat de pujar els 75 escalons cap al campanar cada vegada que les campanes s'han de fer sonar.

NOTA: Després de la nostra pujada, càmera i flash fotogràfic a l'esquena, cap al campanar i després del treball realitzar, ja de tornada, ens hem trobat en formació dins de la nau de l'església a la «CORAL INFANTIL SANT ANTONI ABAD», de Son Ferriol. Quina coincidència: assatjaven ja en polifonia quasi perfecta un tema que parlava amb enyorança de les campanes de la infantesa, dels seus tocs i repicades espaiades en l'aire i les animes del poble. Hem parlat amb la seva directora, Antònia Llabrés, i preparen l'estrena i presentació de la coral per a aquest 21 de maig de 1988. Son cinquanta veus mixtes de vuit a quatorze anys. Les hem escoltat amb goig i sorpresa i fins i tot els hem fet la primera fotografia, han dit, com a agrupació coral... i els hem deixat cantant a les campanes. Sort! Exit! Enhorabona!

Adolfo de Villaroya.

**Picadilly Corner RUB**  
the biggest, best british pub in mallorca.

UN CUADRO DE N ALVARADO, SEMPRE CAU DE, TOFOL!

**IMPRESA**  
*moderna*  
Tota classe d'impressos, de lux, comercials i de propaganda.  
**PAPERERIA**  
Tot en material escolar i objectes d'escriptori.  
**PERFUMERIA**  
Gran exposició d'objectes de regal.  
\*\*\*\*\*  
Carrer de Sa Fira, 10 - Tel. 660310  
LLUCMAJOR



## Coral infantil San Antoni Abad, de Son Ferriol



La componen una cinquantena de veus infantils, mixtes. Dirigida per la professora Antònia Llabrés, feren la seva gala de presentació i estrena el 21 de maig. Amb gran assistència e públic a la gran nau central de l'església.

Els desitjam que durant aquest nou curs que començarà pel setembre, després del merescut descans de l'estiu, recomençaran amb nova ol.lusió els assatjos i concerts de polifonis. Ens farem ressò de tot això a S'A-RENAL DE MALLORCA.

## El ball de Son Ferriol

Jo i el pastor, que vivíem d'amorettes,  
jo i el pastor, en vivíem de l'amor.  
Ara ve Son Ferriol, ballarem si Déu  
/ho vol,  
el qui toca el tamborino ha perdut el  
/flabiol.

Era un pastor que tenia tres ovelles,  
era un pastor que tenia un panelló.  
Tots en tenim, de picor i de  
/pessigolles,

tots en tenim si son vius i no ens  
/morim.

Bé pots ballar, si no tens pa i  
/botifarra,

bé pots ballar, si no tens per  
/manducar.  
No en tastaràs des del nas fins a la  
/boca,  
no en tastaràs de la boca fins el nas.

Quantes n'hi ha que a mi em donem  
/desfici,

quantes n'hi ha que em voldria  
/casar-ni.

# Forma

MOBLES DE CUINA I BANY



Per a decorar amb estil la teva cuina o el teu bany, introdueix el disseny de la mà de Forma. Ells realitzaran un pressupost, sense compromís i posteriorment construiran a mida i exclusivament per a tu aquests mobles de cuina o bany que sempre has desitjat.  
FORMA està al carrer del Marquès de Tenerife, 1A.  
Tel.- 247760 Son Ferriol.



MALLORCA

Professors: Isabel Frau i Paco Fortuny.

ESTÈTICA

- \*Tractaments facials i corporals.
- \*Musculació passiva.
- \*Ionització \*Drenatge linfàtic.
- \*Tractament amb algues.
- \*Hidromassatge.
- \*Sauna \*Solàrium.
- \*Acupuntor diplomada a la Xina.
- \*Dermatologia.
- \*Metabolisme \*Sistema Nervios.
- \*A.P. Circulatori i sang.
- \*A.P. Locomotor.

BODY-BUILDING

- \*Fitness,
- \*Físic \*Culturisme \*Rehabilitació.
- \*Màquines selectoritzades.
- \*Aprimar-se.
- \*Control dietètic \*Nutrició.
- \*Bar.



Carrer de Sant Cristòfol, 104  
Tel. 264683  
S'ARENAL DE MALLORCA



## Petits anuncis

Aquests anuncis poden ser remesos a la nostra redacció, Camí Canteres 132. Tel. 265005 i a totes les agències de Publicitat.  
Cada paraula, 10 pessetes.

### BORSA IMMOBILIARIA

#### URGEIXEN PISOS PER LLOGAR. FINQUES AMENGUAL.

Sant Cristòfol, 16.  
Tel. 269250.

MARIVENT, estudi amoblat, terrassa, despeses comunitàries incloses. AMENGUAL. 269250.

TOUS I MAROTO, 7 pis sense mobles, 2 dormitoris, terrassa, 40.000 Ptes. AMENGUAL. 269250.

**PISOS I XALETs**  
per llogar a la comarca de S'Arenal.  
**FIQUES SASTRE BARCELO**  
Carrer Milà, 15.  
Tel. 260649.  
S'Arenal de Mallorca

A CALA PI, venc xalet, 650 m2. de solar, piscina i vista a la mar. Nou milions i mig de pessetes. Tel. 260889.

LES PALMERES venc duptelets. Tel. 297020.

CARRER BERLIN. Venc pis, tres habitacions. 4.000.000 Ptes. Facilitats. Tel. 262923.

DAVANT EL PALAU de Marivent, lloc estudi amoblat. 20.000 Ptes. Telf. 410522.

LLUCMAJOR. Venc casa en bon estat. Facilitats de pagament. Tel. 662468.

SANT JORDI, planta baixa amoblada, 3 dormitoris, rentadora, terrassa, assolellat, 40.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

SANT JORDI, primer pis amoblat, 3 dormitoris, rentadora, terrassa, assolellat, 30.000 Ptes. AMENGUAL. 269250.

SOMETIMES, apartament 2 dormitoris, prop de la platja, terrassa, 6 mesos. 40.000 Ptes. al mes. AMENGUAL. 269250.

LA RAPITA, planta baixa a 1a. línia, 4 dormitoris, bany, garatge. AMENGUAL. 269250.

S'ARENAL, 1a. línia de la platja, locals per llogar en molt bon estat. AMENGUAL. 269250.

S'ESTANYOL. Xalet amoblat de luxe, 3 dormitoris, jardí, vistes al camp, prop del mar. AMENGUAL. 269250.

LLUCMAJOR, casa 2 dormitoris, amoblada, corral, garatge. AMENGUAL. 269250.

S'ARENAL, apartament per a 3 persones, amoblat, terrassa, per mesos. 25.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

CA'N PASTILLA, estudi amoblat, bany, cuina, terrassa. 25.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

PALMA NOVA, xalet 3 dormitoris, dos banys, amoblat, dues terrasses, rentadora. 75.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

S'ARENAL: Primera línia, quart pis, amoblat, 3 dormitoris. 400.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

S'ARENAL, pis 2 dormitoris, amoblat, terrassa, totes les despeses incloses, tot l'any. 36.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

S'ARENAL, pis 3 dormitoris, amoblat, rentadora. 55.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

LOCAL 30 m2. a S'Arenal, terrassa. 30.000 més IVA. AMENGUAL. 269250.

**CONTESTADORS AUTOMATICS**, telèfons sense mans, telèfons sense fils. **ELECTRONICA EL GAUCHO**. Carrer Mallorca, 2. Tel. 263423.

S'ESTANYOL, xalet de 3 dormitoris, amoblat, terrassa, garatge, per temporada. AMENGUAL. 269250.

CA'N PASTILLA, apartament 1 dormitori, amoblat, 200 mts. de terrassa, per temporada o per tot l'any. AMENGUAL. 269250.

COMPRARIA solar d'un milenar de metres, entre S'Arenal i Ca'n Pastilla. Tel. 467193.

CERC PLANTA BAIXA a S'Arenal. Tel. 263423.

BENDINAT, xalet adossat, claus en ma. 13.650.000 ptes. Facilitats. 410522, hores de menjar.

TRASPAS LOCAL de 250 m2 a l'altura del balneari 8 de S'Arenal, per tres milions de pessetes, lloguer 70.000 ptes. Tel. 261671.

EL DORADO, venc xalet amoblat. També el canviaria per àtic a S'Arenal. Tel. 266799.

S'ARENAL, balneari 7, un garatge per llogar, 5.000 Ptes. AMENGUAL. 269250.

CA'N PASTILLA, planta baixa, amoblat, 2 dormitoris, terrassa, assolellat, per temporada. AMENGUAL. 269250.

TRASPAS PERRUQUERIA de senyores davant l'Hotel El Cid de Can Pastilla. Telf. 241692.

TRASPAS LOCAL comercial davant l'Hotel El Cid de Can Pastilla apte per a souvenir o similar. Lloguer de 2.000 ptes. Traspàs un milió dues-cents mil. Telf. 241692.

COMPRARIA LA casa número 101 del carrer Bartomeu Riutort de Can Pastilla. Telf. 411793 - 725333.

S'ARENAL-LLUCMAJOR lloc local ben situat apte per a qualsevol negoci. Preu 65.000 ptes. GELABERT 721730.

PASSEIG DE Mallorca, llog local preparat per perruqueria de senyors i senyores. Preu 45.000 ptes. Telefonar al 721730 de 9,00 a 13,00 hores. GELABERT.

ZONA Balmes venc pis 2 habitacions, menjador, cuina i sala de rebre. 3.650.000 ptes. Telefonar de 16,00 a 19,00 hores al 712596 GELABERT.

S'ARENAL-LLUCMAJOR venc local 90 m2. amb terrasses, dues sales de bany completes, apte per a farmàcia, pastisseria, electrodomèstics etc... 6.800.000 ptes. Facilitats. Telefonar de 9,00 a 13,00 al 721730.

### SERVEIS PROFESSIONALS

PAPERERIA CERVERA. Material escolar i d'oficina. Llibres de comptabilitat. Cardenal Rossell, 82 - Coll d'En Rabassa.

CRISTALLERIA TORRES. Carrer Lisboa, 35-S'Arenal de Mallorca. Tel. 266517.

PNEUMATICS BRASIL, pegats ràpids, bateries, correuges de ventilador, camvis d'oli, greixar. Carretera de Manacor, 391 - Son Ferriol. Tel. 270645.

ARREGLAM rentadores, màquines registradores, ràdio-cassettes de cotxes, porters electrònics. Electronica EL GAUCHO. Carrer Mallorca, 2. Telèfon: 263423.

TOT INFORM. Comptabilitat per ordinador, assessoria fiscal i jurídica. Trasmemo, 36. Tel. 268450.

NEUMATICS SON FERRIOL, equilibrats de rodes, canvi de rodes i pegats. Avinguda del Cid, 73. Tel. 413155 - Son Ferriol.

MAGATZEM DE PINSOS, adobs i cereals. Distribuidor de pinsos PIEMA. Avinguda del Cid. 77. Tel. 243725 - Son Ferriol.

FERRERIA DE N'ANTONISEGUI. Ferro i alumini. Carrer de Castillejos, 53. Tel. 262592. Coll d'En Rabassa.

INSTAL·LACIONS SANITÀRIES i reparacions. Servei ràpid. Tel. 263493.

PINTOR-RETOLISTA, façanes, furgonetes, tendals, cristalls. TALLERS LLUMS. Tel. 265616.

PLANXISTERIA, pintura, mecànica. Taller "SAN FRANCISCO". Camí de Son Fangos. Tel. 490314 - Es Pil·lari.

MOBLES DE TOTA CLASSE, bon preu i bon tracte. MI MUEBLE. Exercit Espanyol, 6. Tel. 261629.

INSTAL·LACIONS elèctriques i sanitàries CEJU.CB., instal·ladors oficials de gas ciutat, propà i butà. Carrer Marqués de Tenerife, 77. Tel. 242593 - Son Ferriol.

CAVALLER, 39 anys, desig amistat amb senyora o senyoreta que se trobi sola com jo. Puc donar-li petita ajuda econòmica si la necessita. Indica'm el número de telèfon. Apartat 386 - Palma.

# ANUNCIS GRATIS ANUNCIS PER PARAULES GRATUÏTS PER A PARTICULARS

Per insertar un anunci gratis:  
Telèfon.- 265005, les 24 hores del dia.

Correu.- Utilitzi el cupó que adjuntam en aquesta pàgina (original o fotocòpia). Les lletres han de ser CLARES I LLEGIBLES. Només un anunci per cada cupó, retalli per la línia de punts i el pot enviar a l'apartat de correus 124. Procuri escriure com a primera paraula l'objete principal de l'anunci.

Personal.- Pot venir al Camí Canteres, 132, ses Cadenes (S'Arenal de Mallorca).

## CUPÓ PER A ANUNCIS DE FRANC

Retalli la línia de punts

Lletra clara i majúscules

SECCIÓ  
TEXT

NOM  
TELÈFON

EL MILLOR SUPORT publicitari de la seva empresa a la nostra comarca.

**S'Arenal**  
de Mallorca



## Petits anuncis

TELEVISORS, vídeos, radio-cassettes, arreglam. ELECTRONICA J. GARCIES. Carrer Francesc Frontera, 10. Tel. 264335. Coll d'En Rabassa.

TINTORERIA CALTOR. Netetja de catifes, mantes, cortines, cobertors i tota classe de peces de vestir. Carrer Torrent, 9 - S'Arenal. Tel. 265447.

EMPRESA DEDICADA a instal·lació de moquetes i cortines necessita venedor a comissió entre 25 i 35 anys. Telf. 249710.

MECANICA GENERAL, equilibrats i netetja de motors. TALLERS VIDAL. Carretera de Son Fangos, 280. Tel. 262048 - Es Pilarí.

AQUARI. Tintoreria i bugaderia. Neteja en sec i en banyat. Edifici Sometimes, local, 85. Tel. 268163. Avinguda de Son Rigo, 26. Tel. 266907 - S'Arenal de Mallorca.

MATERIAL DE CONSTRUCCIO, rajoles i pavimentació. JOSEP MARTINEZ. Carrer Canonge M. Rotger, 9. Tel. 260091.

METALURGICA S'ARENAL. Reixats, barandilles, ferro forjat, treballs en alumini per a obres, soldadura elèctrica i autògena, treballs al torn. Pere Canals i Quetgles. Carrer Menorca, 10. Telèfon: 263910 - S'Arenal.

DONA de 41 anys, s'ofereix per fer neteja a 500 ptes. l'hora a la comarca de S'Arenal. Tel. 491493.

BUGADERIA i tintoreria Launderette. Rentau vós mateix. Rentat en sec. Carrer Sant Antoni de la Platja, 8. Tel. 260370 Can Pastilla.

## RESTAURANT BRASILIA

BANQUETS DE BATETJOS, NOCES, PRIMERES COMUNIONS I FESTES SOCIALS

AVINGUDA DE BARTOMEU RIUTORT, ENTRE BALNEARIS 112  
CA'N PASTILLA - TELS.: 26 01 19 - 26 45 63

## BORSA DEL MOTOR

SI DESITJA UN COTXE nou de la nostra gamma, vingui i en parlem. AGENCIA OFICIAL RENAUULT. Tel. 413867 - Son Ferriol.

## VENDES

LLIBRERIA DE VERD EN BLAU. Llibres en català i en castellà. Especialitat en lectures juvenils i infantils. Comandes de llibres en 24 hores. Avinguda del Cid, 56. Tel. 248360 - Son Ferriol.

VENC ORDINADOR marca Sharp, complet amb programes de facturació i comptabilitat. L'hem emprat un any. 400.000 Ptes. Telf. 413867.

WALKY-TALKYS de 27 megacicles, totes les gammes. Tel. 491111.

ANTENA VIA SATEL·LIT. Equips especialitzats per a hotels, xalets i comunitats. Preus directes d'importador. Tel. 491111.

ANTENA-CA'N PASTILLA. Instal·lació i reparació d'antenes TV individual i col·lectiva. Tel. 491111.

FEMS DE CAVALL, veng a preu raonable. Telf. 413011.

OUS FRESCS de gallina rossa. Servici a restaurants i hotels cada tres dies. Preus interessants. Granja Acosta. Lluçmajor. Tel. 660432.

## ANIMALS DE COMPANYIA

PRODUCTES PEL CAMP. pinsos, insecticides, animal de companyia. "PAJARRIA" S'ARENAL. Plaça dels Nins, 26, S'Arenal.

CLINICA VETERINARIA S'ARENAL. Dr. Daniel A. Magrini. Consulta al carrer Joaquim Verdader, 17. Dematins de 10 a 13'30. Horabaixes de 16'30 a 20. Tel. Clínica: 490153. Tel. urgències: 207919.

CONSULTORI VETERINARI. Carrer Exèrcit Espanyol, 23 - baixos. Tels. 491736 - 296097. De dilluns a divendres, de 17 a 20 hores.

RESIDENCIA I ESCOLA d'ensinistrament de cans. Venda de cadells. "CRIADERO LOS VALIENTES". Tel. 662136.

## PERSONALS

EMPRESARIA, 42 anys, divorciada, fills majors, sense cap mena de problema, negoci de pell, cerc senyor de 39 a 48 anys, treballador, bona persona, nivell cultural mitjà. 209566.

VIUDO DE 56 anys, viu de rendes, cerca dona d'una cinquantena per a relació sentimental. Tel. 415983.

SENYORA RESPONSABLE i de confiança, s'ofereix per a despatx mèdic, guardar infants o cuinera. Preferible mitja jornada. Tel. 260597.

HOME 39 anys, formal, futur resolt, desitja conèixer una al·lota senzilla i simpàtica que se trobi sola com jo. Li ofereixo amistat, ajuda i respecte. Envia'm el teu telèfon a l'apartat 386 de Palma.

## MENJARS CASOLANS



SOM ESPECIALISTES EN XOT I PORCELLA FEIM PRESSUPOSTS PER A BATETJOS, COMUNIONS I BODES APARCAMENT PROPI ELS DILLUNS TANCAT AVINGUDA DE CARLES V - TEL.: 661117 LLUCMAJOR

**S'Arenal**  
de Mallorca  
Telèfon: 265005.

EL MILLOR SUPORT publicitari de la seva empresa a la nostra comarca.

SENYORA, comerç propi, elegant i atractiva. 40 anys, separada, amb una filla. Cerca senyor de bona posició d'una quarentena d'anys que sia amorós i no estigui gras. 209566.

TECNIC ENGINYER, 43 anys, 1'72 d'alçada, presència excel·lent, tràmits de divorci, sense fills, voldria conèixer senyora educada per relacions serioses. 710087.

ATRACTIVA dependent, 34 anys, separada, un fill, feina estable, sense problemes econòmics, 1'65 d'alçada, voldria trobar home treballador i comprensiu. 209566.

TAXISTA de 30 anys, simpàtic, peninsular, 1'72 d'alçada, pes proporcionat, pis, cotxe, estalvis importants, amb idiomes, senyora d'uns 32 anys, preferible sense fills. 209566.

SEPARADA de 42 anys, bona presència, elegant 1'63 d'alçada, rossa, negoci propi tenda de pell, vull conèixer senyor educat amb bona posició econòmica. 209566.

FADRI de 32 anys desitja conèixer al·lota de 25 - 30 anys amb fins matrimonials. Telefonar a S'ARENAL DE MALLORCA. Tel. 265005.

AZAFATA, fadrina de 29 anys, un fill, elegant, 1'68 d'alçada, ben proporcionada, sense problemes, vull trobar un bon home fins als 38 anys. 710087.

INDUSTRIAL separat, fills majors independents, 57 anys, vida acomodada, embarcació, pis, xalet, cerc senyora de posició, sincera, amb cultura general. 710087.

ASPIRANT a universitària, 24 anys, simpàtic, agradable, 1'64 d'alçada, 54 quilògrams, voldria trobar jove senzill, bona persona i treballador fins als 32 anys per estimar-nos. 710087.

## PERRUQUERIES

PEPE ROMERA, perruquer de senyors. Tall a les tisores i a la navalla. Dofí, 4. Tel. 262856 - Ca'n Pastilla.

MAKA Perruquera. Pedicura i manicura. Botònic Germà Bianor, 19. Tel. 260756.

MIQUELLA PERRUQUERA. Neteja de cutis, manicura i pedicura. Carrer Mallorca, 3 - S'Arenal. Tel. 263423.

JAUME, barber de Ses Cadenes. Tel. 262065.

BLANCA Perruquera. Gran i General Consell, 36 - S'Arenal. Tel. 265109.



PER IL·LUMINAR LA SEVA LLAR  
**ELÈCTRICA NYEGOS**  
Jaume Balmes, 45  
Telèfon 29 56 18  
07004 Ciutat de Mallorca

**S'VIAGES**  
S'arenal

Bitllets d'avió i de vaixell.  
Vols xàters.  
Crediviatge.  
Lloguer de cotxes.  
Reserves per telèfon i entrega de bitllets a domicili. Amílcar, 16.  
Tels. 266673-261265.  
S'Arenal de Mallorca.

## CRISTALLERIA TORRES

VIDRES, CRISTALLS, MIRALLS, MARCS, ALUMINI

CARRER LISBOA, 35  
TELS.: 266517 - 491785  
S'ARENAL DE MALLORCA

**JO ESCOLT**  
Ràdio Mediterrània  
FM 104.4  
la que parla com tu i



**EUROSUN**  
VIAGES S.A.

BITLLETS D'AVIÓ I DE BARCO  
VOLS XÀTERS  
CARRER LISBOA, 22  
TERMINAL AUTOBÚS  
TELS.: 490013 - 490108  
07600 S'ARENAL DE MALLORCA



## GASTRONOMIA

**RESTAURANT CA'N TIA TALECA.** Porcella rostida, xot rostit i altres especialitats. Presuposts per a bodes i comunions. Avinguda de Carles V. Tel. 660297 - Lluçmajor.

**RESTAURANT - TORRADOR LLUCMAJOR.** Xot i porcella rostida. Avinguda de Carles V, cantonada Carretera de Campos. Tel. 660489 - Lluçmajor.

**RESTAURANT EL PESCADOR.** Bona cuina mallorquina i espanyola. Si voleu menjar bé, anau on l'amo és el cuiner. Carrer de Sant Bartomeu, 13. Tel. 263443 - S'Arenal de Mallorca.

**RESTAURANT AMEN-GUAL.** Cuina econòmica. Carretera Militar, 171. Tel. 267896 - Ses Cadenes.

**HOSTAL MARACAIBO,** cuina mallorquina casolana. Devora les Escoles de Ca'n Pastilla. Tel. 263017.

**RESTAURANT CASA JUAN.** Especialitat en cuina espanyola. Internacional Golden Crown. Carrer de Sant Cristòfor, 3. Tel. 269988. S'Arenal de Mallorca.

**CAFE CA'N REAGAN.** Berenars i soparets. Lloc de trobada dels pagesos del Pla de Sant Jordi. Tel. 411266 - Casa Blanca.

**LA PANOKHA DEL MACHO.** Restaurant dirigit per l'antic propietari de "Paco el Macho". Cuina graciosa i salerosa. Carrer Grúa, cantonada carretera de S'Arenal. Ca'n Pastilla. Tel. 269219.

**RESTAURANT SA BOLERA.** Cuina feta com Deu mana. Si frissau, no vengueu. Carrer Acapulco, 4. Sortida, n. 3 - Les Meravelles. Tel. 265188.

**RESTAURANT CARABELA.** Cuina casolana. Carrer Salut, 24 - S'Arenal de Mallorca. Tel. 266205.

**RESTAURANT CA'N VERDERA,** cada vespre manco els dilluns, obert de 19 a 4 de la matinada. Carrer Parcel·les, 52. Tel. 261057.

**RESTAURANT DELFIN DORADO.** Bodes, comunions, dinars d'empreses. Dini per un milenar de pessetes. Carrer Joan d'Austria, 13 - Badia Gran. Tel. 263099.

**CAFETERIA COSMOPOLITA.** Pop a la galega. Peixos, marisc i carns. Vinhos da terra galega. Terra, 44 S'Arenal de Mallorca. Tel. 263099.

**OS CANTEIROS RESTAURANT.** A casa galega do Ca'n Pastilla. Comidas e vinhos galegos. Av. Bartomeu Riutort, s/n. Tel. 262674 - Ca'n Pastilla.

**CA'N QUIRANTE.** Cuina mallorquina. Sopes mallorquines, xot rostit. Tel. 265785. Sant Jordi.

**BAR RESTAURANT ANDREU.** Cuina variada i tapes. Sopars deportius i de companyonia. Carrer de la Grúa, 6 - Ca'n Pastilla.

**EL PARADIS DE L'HAMBURGUESA.** Hamburgueses, salxixes i pollastres a l'ast. Marbella, 43. Devora el quarter de la Policia Nacional.

**LA POSADA** bar-restaurant, cuina mallorquina, steak house, carns a la graella. Carretera de S'Arenal, 102 Tel. 492576 Can Pastilla.

**ES CALIU** graella. Carns al caliu. Vadella- conill- pollastre- xot. Graellades i especialitats argentines. Carrer de la Grúa, cantonada Albatros. Tel. 260470 Can Pastilla.

## ENSENYANCES



C. BALEARES, 25-2  
El Arenal

Per aquest estiu, no et limits a programar només en BASIC. També tenim cursos en BASE III, COBOL, TURBO-PASCAL, TURBO-C, BASIC2 (de l'AMSTRAD, PC 1512-1640).

Tindràs un ordinador des del primer dia a la teva disposició. A més d'un llarc etcètera, pots aprendre, banca, mecanografia, comptabilitat informatitzada i personalitzada, idiomes... Carrer Balears, 25-2. Tel. 491916 - S'Arenal de Mallorca.

**TOT L'AGOST OBERT,** Recuperacions EGB, Individualment o en grups petits, per professionals especialitzats. Carrer Maria A. Salvà, 32, 2-A S'Arenal de Mallorca

**MATRICULA OBERTA.** Col·legi Francesc de Borja Moll. Preescolar, EGB, Menjador. Carrer dels Tamarrells, s/n - S'Arenal de Mallorca.

**GIMNAS IROY.** Abans Chon-Ma II, Taekwondo, G. de manteniment, pesos, g. rítmica, jazz. Professors: Tita, Manolo Garcia i Domingo Pelàez. Plaça de Sant Mari, 6. Tel. 267994. Coll d'en Rebassa.

**S'Arenal de Mallorca**  
Tel. 265005

## VIATGES

**VIATGES XALOKI.** Bitllets de vaixell i d'avió. Telèfon: 267450.

**VIATGES S'ARENAL.** Billets d'avió i de vaixell Vols xàrter Crediviatge. Lloguer de cotxes. Reserves per telèfon i entrega de billets a domicili. Telèfons: 266673-261265. S'Arenal.

## SA GLOSA D'EN PERE-GIL

## FORASTERES

Si no aprens es mallorquí sempre seràs FORASTERA i no faràs gran carrera si vols quedar per aquí. A un "dedo" deim un dit i a un "vaso" un tassó; aquesta primera lliçó a molt baix preu t'ha sortit.

Ja lo dessia Don Miquel de Servantes Saavedra: "Dondequiera que fueras, haz lo que vieras".

## AUTOS

**SON FERRIOL**  
**COMPRA-VENDA**  
**CARRER LLORENÇ FRAU, 49**  
**TEL.: 278603**  
**SON FERRIOL**

**Ca'n Verdura**

**RESTAURANT GRAELLA MINI-GOLF**  
Cuina mallorquina  
Dinars de nocess-  
banquets-  
primeres comunions  
Carrer les Parcel·les,  
52. Tel. 261057.  
Les Meravelles.  
Edifici antic.

**COMERCIAL BIBILONI**

CONFECCIONS I  
ARTICLES EN  
GENERAL.

CARRER DE LA  
BLATERA, 23  
TEL.: 245216  
SON FERRIOL



XIMENEES

**CONSTRUCCIÓ MODERNA, S.L.**

FÀBRICA I MAGATZEM DE MATERIALS  
PER A LA CONSTRUCCIÓ

AVINGUDA DEL CID, 89  
TELÈFON: 270267 07198 SON FERRIOL



**ELECTRÓNICA S'ARENAL**  
VENDA I REPARACIÓ  
TV - VIDEO - HI FI  
TEL: 265774

**CRISTALLERIA EL ESPEJO**  
VIDRERES  
EMPLOMADES,  
GRAVATS ARTÍSTICS,  
VIDRES DE  
SEGURETAT,  
TANCAMENT DE  
GALERIES AMB  
ALUMINI I CRISTALL,  
VIDRES I MIRALLS EN  
GENERAL, MAMPARES  
DE BANY.  
CARRETERA DE  
MANACOR, 428  
CASA BLANCA - TEL.: 249039

**INSTALLACIONS ELÈCTRIQUES RUD S.A.**  
INSTALLACIONS I  
REPARACIONS  
ELÈCTRIQUES. SOM  
TÈCNICS EN  
ILLUMINACIÓ DE  
GRANS ESPAIS.  
CARRER DOS DE MAIG, 27  
TEL.: 263138  
S'ARENAL DE MALLORCA



**CONSTRUCCIONS I EDIFICACIONS DE S'ARENAL, S.A.**

CONSTRUCCIONS I REPARACIONS  
EN GENERAL

\*  
ESPECIALITAT EN CONSTRUCCIÓ  
DE PISCINES  
AMB EL SISTEMA «GUNIT»

C/. Cabrera, 18 baixos - Tel. 26 53 54 - S'Arenal (Mallorca)



## La sexualitat durant l'adolescència (II)

Dr. Pere Subirana

Els Problemes de l'Erecció.

Per a l'adolescent perturbat per la seva violenta pulsio sexual, l'erecció no deixa de plantejar problemes. L'erecció matinal, com la del vespre, està lligada als somnis eròtics. Es a dir, que no passa el mateix per als que no som joves en els quals, com diu la dita, «trempera matineria és trempera de pixer».

L'adolescent percep constantment el desig eròtic, cosa que el fa sensible a qualsevol estímul, com un bes, el contacte de la seva companya durant un ball, etc., etc... El mateix passa amb qualsevol situació que li provoqui una càrrega emocional com pot ser la tensió a un examen, d'una redacció. La reacció és una erecció involuntària i totalment inoportuna, però al mateix temps són completament normals, no hi ha perquè preocupar-se, ja que desapareixen espontàniament.

El Problema de l'Ejaculació.

L'ejaculació de l'esperma és el que con-

firma a l'adolescent en la seva virilitat. Generalment, i sobretot a les primeres vegades, és vivida amb ambigüitat, plaer mesclat amb por. S'experimenta durant la masturbació, en les emissions nocturnes i durant una relació sexual.

Es importatn saber el perquè de les emissions nocturnes de semen, per llevar culpabilitats inútils dels adolescents i la por als padres. Estan lligats al somni, moltes vegades eròtics (més o manco disfressats) i són el resultat d'aquest; i els tenen tan els homes com les dones, a totes les edats. A l'home, per la seva fisiologia, li resulten més difícils d'evitar.

Les Adolescents.

Ara parlarem de les adolescents, de les futures dones. Per intentar que perdin les seves pors sobre la problemàtica sexual i sàpiguen manejar-la.

Amb quin tipus de problemes pot trobar-se una adolescent en relació el seu cos? Crec que bàsicament són tres:

- 1) L'himen.
- 2) Els problemes de la menstruació.
- 3) L'aspecte exterior.

L'himen està carregat d'una significació socio-cultural molt forta, cosa que fa que sigui freqüent que es tinguin opinions equivocades sobre la qüestió. Es un tabic elàstic situat a l'entrada de la vagina i que es troba perforat al bell mig, per mor de què és compatible amb l'introducció d'un dit, cosa que permet tampons d'ús intra-vaginal durant la menstruació.

Pràcticament des que tenen ús de raó, les nines i les adolescents es veuen pressionades per tota la societat, començant per la família, perquè «conservin la virginitat», és a dir, perquè es neguin a tenir no solament relacions sexuals sinó també qualsevol altre tipus de situació eròtica que tenguin el perill de derivar en una relació sexual. A causa d'això, l'adolescència d'una al.lota és plena de molts més problemes que no la dels al.lots, ja que són poques les famílies que no controlen les entrades i sortides que fa a ca seva, amb qui van i a on van i quan arribaran novament a casa, a part d'investigar (d'una manera més o manco dissimulada) què ha estat fent.



**CLINICA DENTAL  
S'ARENAL**

Urgències i visites concertades  
Notfälle und Visiten nach anmeldungen  
Emergencies and visits by appointment  
Dissabte i diumenges matí, obert per a urgències.  
Avinguda Nacional, 49-1  
Entre els balnearis 8 i 9  
Telf.: 491952 S'ARENAL DE MALLORCA

**DR. BARTOMEU FONT**  
**COL. LEGIAT N.º 251**  
**METGE DENTISTA**  
**ANUNCIA L'OBERTURA DE LA SEVA**  
**CLÍNICA DENTAL**  
PASSEIG MIRAMAR, 33-1º-2º - TEL.: 264152  
S'ARENAL DE LLUCMAJOR



**DEPARTAMENT DE HERBOLIETICA  
DEL CENTRE TÈCNIC SANITARI ANTONI  
GUTIERREZ**  
FISIOTERAPEUTA - NATURÒPATA COLG. N. 1908  
PLANTES MEDICINALS - ALIMENT DE RÈGIM -  
COMPLEMENTES VITAMÍNICS  
CONSULTA: HORES CONCERTADES  
CARRER BARTOMEU CASTELL, 27 - TEL.: 490164  
COLL D'EN RABASSA

## La majoria de les austríaques sofreixen l'encalç sexual a la feina

El vuitanta per cent de les austríaques que treballen fora de la llar se senten encalçades sexualment al seu lloc de treball, segons un estudi encarregat, pel Ministeri d'Assumptes Socials d'Austria. L'estudi recull l'opinió de 1.411 dones actives professionalment, i indica que la meitat de les dones és objecte de «carícies» no provocades i de comentaris atrevist sobre el seu aspecte i cos, mentre que una de cada tres es troba invitada a una cita amb pretensions diferents a les esmentades. El set per cent de les enquestades assegura que se'ls ofereix un ascens amb la condició de mantenir relacions sexuals amb els seus caps. La majoria indiquen que la por a que se'n ringuin d'elles fa que no denunciïn aquests casos.



**OPTICA  
ARENAL**

**PROMOCIÓ ANIVERSARI, JULIOL I AGOST**  
**«LENTILLES I ADAPTACIÓ DE FRANC»**

VOSTE NOMÉS PAGA EL MANTENIMENT  
ULLERES DE SOL  
ULLERES GRADUADES  
TEL.: 490061 - CARRER BERLÍN, CANTONADA TRASIMEN  
S'ARENAL DE MALLORCA



# Esbertades i altres coses

**Cuida aquesta plana Tomeu Sbert**



«Nit de ançó Camperola Mallorquina» al peatonitzat carrer de Miramar. Un èxit. Una gentada al començament de les actuacions. A poc a poc, sols quedaren aquells a qui els agrada tot això tan nostrat, ancestral, entranyable, bell, tonades i més tonades antigues interpretades magníficament damunt l'escenari.

Diplomes com a testimoni de gratitud que es varen entregar a tots els participants. Presidència del president del Consell Insular de Mallorca, juntament amb el batle de Lluçmajor i els regidors Tomàs Garcias, Manolo Rodríguez i el que tenia cura de l'asseosoria tècnica de la festa, el folclorista Antoni Galmés.

Actuaren en Jaume Serra, na Charo Domínguez, en Quetglas, els Claderes i n'Alomar, madò Buades, en Canyeret, n'Antoni Cardell, na Bel Cerdà, na Maria Perelló, na Catalina Villalonga, na Catalina Ripoll, en Joan Maura, n'Enric Aguiló i altres, que delectaren al públic assistent. Tots ells foren premiats amb merescudes mambelletes.

Gràcies, Antoni Galmés, per haver sabut coordinar tan magistralment aquesta vellada de cant, d'art mallorquí. Fou patrocinada pel Consell Insular de Mallorca i l'Ajuntament de Lluçmajor.

I del cant passem a les bicicletes. Dissabte, dia 16, prova ciclista coordinada per Pere Canals i col·laboracions diverses. Sortida a l'Aqua-City i 4 voltes per la carretera de Cala Blava, el carrer Ondategui, l'avinguda de la Verge de Begonya i la carretera de cap Enderrocat i un altre cop cap a l'Aqua-City. Trofeu del Magnífic Ajuntament de Lluçmajor que va ser aconseguit per Sebastià Sánchez, el segon fou Josep Quintana al qual seguí un nombrós grup de classificats. Arbitres col·legiats i tot que hi havia. Ambulància, Guardia Civil motoritzada, Policia Municipal. Una organització perfecta.

Alguns dels corredors

devien fins i tot riure veient tanta gent remoduga per ells fer una espècie de festa popular.

Ja que aquesta prova ciclista i allò de la cançó camperola formava part de les festes populars arenaleres de la part de Lluçmajor.

El Pregó de Festes fou l'acte que obrí les jornades festives. Molt seriós. Un acte cultural preciós. Una dels millors actes d'aquestes diades. Una brillant disertació del pregoner, el professor Jaume Oliver Jaume, que fou presentat pel regidor de cultura, Macià Garcias.

Es féu entrega del merescut Premi Extraordinari s'Arenal-88 a Pere Canals Morro, distinció que rebé juntament amb la seva mare, Magdalena Morro Cañellas, i el seu germà Mateu. El record del seu pare, Andreu Canals Perelló (qupd) surà a l'ambient.

Enhorabona.

Altres actes de les festes han estat: una exposició de cartografia, un passacarrers, futbollet, ball de bot, concursos, acte religiós i processó de la Mare de Déu del Carme, gimkama, festes infantils, homenatge a la Tercera Edat al Tennis Son Verí, castell de focs artificials, teatre amb l'animat grup arenaler «Picadís», petanca amb el VII Torneig Son Verí, nit de foc, futbol, campionat de bolles, festa gallega molt bonica a la plaça Major i altres actes.

S'ha editat el Pregó de Festes de 1987, que va fer el cronista oficial de Lluçmajor, Dr. Bartomeu Font Obrador. Aquest llibre s'ha distribuït de franc als interessats.

I anam de festes! Fester organitzades per l'Associació de Veïns de Son Sunyer en honor de San Jaume. N'Antoni Martí Llitrà tornà a estar en òrbita amb això de les festes. En

una altra plana d'aquesta revista publicam el programa d'actes a celebrar.

I de s'Arenal a s'Estanyol. Sota el patrocini de l'Ajuntament de Lluçmajor i amb la col·laboració especial del Club Nàutic s'Estanyol hi va haver les festes populars de dia 22 a dia 25 de juliol. També són amb motiu de la festivitat de Sant Jaume.

A s'Estanyol hi va haver també un poc de tot: regates de creuers, optimist i TDV, cadets, teatre amb l'obra «Cavallet quan eres jove», de Joan Mas, interpretada pel grup «Picadís», tir de fona o bassetja, petanca, tennis, passacarrers, revetlla, ball de bot, focs d'artifici, acte religiós a la plaça del Pescador, concert musical, festa folklòrica amb l'actuació d'«Aires del Pla de Lluçmajor» i «Sonadors de Lluçmajor», entre altres actes.

I de devora Cabrera passem a Can Pastilla. Es un desastre a l'estiu, amb això de les obres dels carrers. Els resultats d'aquestes obres es veuran durant la temporada d'estiu de l'any que ve. Però... i enguany?

Per cert que se'ns ha dit que per devers finals d'aquest mes de juliol es farà una protesta davant l'Ajuntament de Ciutat. Una protesta de força, ja que els de Can Pastilla diuen que els perjudicis vénen de la mala planificació de les esmentades obres per carrers i places públiques. Es a dir, de les obres de l'Ajuntament.

La mesura de força, o per fer-se notar i aconseguir que l'Ajuntament ordeni aturar les obres fins que acabi l'estiu, consistirà a anar amb devers un centenar d'autocars, cotxes, camions, galeres i altres vehicles cap a Cort per tal de col·lapsar el trànsit, i això durant un parell de matins.

Lamentable, però si no queda més remei...

I ja que parlem de l'Ajuntament, diguem que les obres del carrer Mar d'Aral es faran tal com està projectat. I la descongestió del trànsit rodat per segona i tercera línies s'haurà aconseguit.

De totes maneres, la platja de s'Arenal i Can Pastilla ja té una mala ferida, turísticament parlant. La degradació de la zona és un fet i a l'extranger ho saben. Els turistes no vénen enguany com els anys passats.

S'ha format una comissió gestora d'una nova Federació de Veïns i Comunitats del terme de Lluçmajor. La presideix en Joan Josep Mestre Gómez i la integren Ricard Oliveri Garlonotti, Jaume Riera Llorente, Josep Ballester Sánchez, Alexandre Sillero Rodríguez i Joan Perelló Palmer.

L'Associació o Federació del terme de Lluçmajor la formen representants d'El Dorado, Badia Gran, Badia Blava, Les Palmeres, Lluçmajor ciutat, Son Sunyer de s'Arenal, i s'espera que algun altre, com Cala Blava i Cala Pi, entrin a formar-ne part ben aviat.

En Miquel Mas Joan, gendre de l'estanyer Biel, ha estat nomenat president de l'Associació d'Expensadors de Tabac i Timbres de Balears.

Enhorabona.

I ara una notícia de futbol. Un jugador de color podria passar a jugar amb el s'Arenal. Diuen que fou internacional al Senegal. Serà veritat? Serà serpent d'estiu? I els dijous podrà entrenar el capvespre, ja que el matí fa de venedor al mercat de la Plaça Major?

I fins d'avui a quinze dies, estimats amics.



El prego de Festes, l'acte més selecte del programa.



La Família Canals rebé enguany el Trofeu s'Arenal-88.



Antonio Calvo rebé el Trofeu al Màxim Goletjador de la U.D. Arenal de mans de Xesca Sbert. (Foto Mateu Joan).

## Mare Nostrum



SEGUROS Y REASEGUROS

PLAÇA MAJOR, 1  
(Mercat, Balneari 9)  
Telf. 265374  
S'ARENAL

AGENCIA GENERAL D'ASSEGURANCES  
(Medalla d'Or Exercici 1986)

ASSEGURANCES MARE NOSTRUM

Tota mena d'assegurances i un especial Pla de Jubilació i Eurovida.  
Informació gratuïta i en general. Quan vostè la demani. Estam sempre al seu servei.

EDIFICI HOTELERS  
Carrer Marbella, 39  
(Balneari 3) Tels. 267654 -58  
LES MERAVELLES



Des de la meva butaca...

## Lefebvre

Per Manolo Manjón

Resulta gairebé grotesc i bastant esperpèntic que ja als llindars del segle XXI, l'ultramuntà ex-Arquebisbe de Dakar i ex-Bisbe de Tulle, a França, Marcel Lefebvre, s'atreveixi a celebrar una cerimònia religiosa plena d'estufera. De ritus que la societat actual no concep. tot això desafiant l'autoritat del Vaticà i del seu cap visible, Joan Pau II.

Això que vol dir? Doncs molt senzill, que tenim una nova Església. No estic assabentat si ja ha adoptat un nom l'esmentada Església, però si encara no ho ha fet jo en suggeresc un: «Església Cristiana Antiga». I és que això d'aquesta gent és del segle IX, o més bé de temps pretèrits, per exemple el de les catacumbes romanes. Però la cosa no acaba aquí. Inculpen l'actual Pontífex de «modernista», no sé si perquè viatja molt, perquè jo no veig per cap banda el «modernis-

me» d'aquest Papa —consider que un Papa modernista del seu temps va ser Joan XXIII. Però a cadascun els seus gusts.

Però facem una breu exposició dels darrers fets que han culminat amb la separació de Lefebvre de l'Església Catòlica a través de l'excomunió. Excomunió, valgui la redundància, que es venia cercant des de l'any 1976 quan s'enfrontà a Pau VI que el va suspendre a divinis.

Ara, fa poc més d'un mes, la gota que va fer vessar el vas. Una altra vegada desafiant al seu superior jeràrquic a l'organigrama eclesiàstic, Lefebvre porcedí dins el seu feu tradicionalista d'Ecône (Suïssa) a l'ordenació de setze sacerdots i quatre bisbes. Entre aquest darrers hi havia una hispà-argentina, Alfonso de Galarrate. En la seva allocució als nous clergues durant l'homilia de la missa, l'ex-Bisbe francès els exhortà amb el següent parlament: «Psau-vos

en guàrdia davant els que minen l'esperit de dependència dels valors divins. Tal vegada heu sofert, però amb energia per la vostra banda i amb l'ajuda de la fe heu vengut per a què el Senyor us atorgui la gràcia del sacerdoci». Continuant pels mateixos camins tan edificants: «En nom de la independència i de la llibertat (?) es comencen a crear drets, drets dels homes, dels pobles, originats de l'infern que provocà un terratrèmol a tota la cristiandat i que s'anomena liberalisme».

Com deia al principi, és grotesc. Acabà la funció. Cada part interpretà el seu número i els catòlics es trobaren amb un nou cisma. Serà aquest el darrer de l'actual segle?

MARAVALL

Adéu, ministre, adéu. No sé si els educadors o ensenyants li ho hauran dit al cesat ministre d'Educació, José María Maravall. Tal vegada no



varen poder per trobar-se plena canícula de juliol amb les seves vacances estiuenques i no voler recordar-se fins el setembre d'alguna cosa que soni a ensenyança.

Però va ser Maravall un bon ministre respecte a la qüestió educativa. Jo crec que sí, i és que en la balança hi ha més coses al seu favor que en contra. La LODE, per exemple, és una de les positives. Segons les diferents versions, la falta de diàleg amb els sindicats i professors durant el passat curs escolar,

que va fer a aquest declarar diverses jornades de vaga, és una de les negatives. Però és que en això de l'ensenyança i de l'educació, si no volen pecar de no sincers, hi ha molt de bacallà per tallar. Per exemple, a les passades vacances crec que hi havia més una motivació política-ideològica que unes raons educatives-econòmiques-socials.

Que es demana molt al Ministeri i després s'ofereix poc a la societat. El fracàs escolar n'és una

prova. Que molt reclamar drets i hi ha algun col·legi que, per no tenir espai, manda els alumnes al carrer durant les hores d'esbarjo contravenint la normativa de no deixar sortir del recinte escolar els alumnes en hores lectives. En definitiva, que només resta demanar al nou ministre, Javier Solana, que seguixi en la línia de Maravall —sí al diàleg però sense xantatges—, en contra d'altres diferents criteris el vaig tenir per un excel·lent ministre. Adéu, ministre, adéu.



### KARATE CLUB ESPADAS

KARATE-DO  
GIMNÀSTICA DE MANTENIMENT -  
AEROBIC - JUDO

PREUS ESPECIALS A GRUPS I FAMÍLIES  
PROFESSORS: FRANCISCO ESPADAS, 2.º DAN ENTRENADOR REGIONAL  
CARMEN HERRERA, 2.º DAN, ENTRENADORA REGIONAL  
CARRER DEL DUC DE RUBÍ, 3  
TEL.: 418709 SON FERRIOL




## INSTAL·LACIONS CE.JU., S.A.

ELECTRICITAT - GAS CIUTAT - BUTÀ - PROPÀ  
LLANTERNERIA  
AVINGUDA DEL CID, 82A  
TEL.: 242593 SON FERRIOL



## FLORS JULIÀ

MAJORISTA EN FLORS  
CARRER ROCIANTE, 18  
TEL.: MAGATZEM, 414088  
TEL.: PARTICULAR 412498  
SON FERRIOL



## TOTGRÀFIC S.A.

IMPREMTA  
TIPOGRAFIA-OFFSET-  
FOTOCOMPOSICIÓ-LABORATORI-  
DISSENY GRÀFIC-PLASTIFICACIÓ

CARRER MARIA ANT. SALVÀ S/N  
(EDIFICI LOS SOLES)  
TELF.: 491654 - 07600 S'ARENAL DE MALLORCA



## CRISTALLERIA LLUCMAJOR

Acristallaments d'Obres - Miralls -  
Vidres de color - Decorats - Vidreres  
Artístiques.  
Ronda de Migjorn, 105. Tel.: 661493  
LLUCMAJOR (Mallorca)



El conte de José Alvarado

## Un bitllet molt especial

La senyora Magdalena s'alegrà molt quan es trobà un bitllet de deu mil pessetes. Era la dona de Marçal l'Escambrí, anomenat així per la seva gran afeció a jugar a l'escambrí.

La senyora Magdalena es trobà un bitllet, sense anar més lluny, a la butxaca de la jaqueta de Marçal, quan va anar a cosir-li un botó que estava penjant d'un fil.

— Com pot ser que aquest pocavergonya tenguí axiò dins la butxaca i no m'hagi dit res? Estará enganyatme! Segur que és per jugar-s'ho a l'escambrí. Canalla! Amb la falta que ens fa per menjar.

Després de pensar-s'ho durant mitja hora, la bona senyora prengué una decisió...

— Aquest no se'l gastará al bar amb els seus amics. D'això me n'encarregjo!

Con que Marçal havia anat a donar-li una mà al seu cosí a l'hort de ses Cadenes, segur que encara trigaria a tornar, doncs faltava bastant per fer-se fosc.

La dona pensà que

podria aconseguir fàcilment doblar aquells diners i tornar a col·locar després el bitllet a la butxaca sense que es notàs el seu descobriment. Després ja veuríem el que passaria.

Sense dar-li més voltes a l'assumpte sortí disparada cap al lloc on els bitllers quasi sempre crien.

Com podeu imaginar, aques bitllet no parí. Només canvià d'amagatall. Passà a dormir, aquell vespre, en una caixa forta, acompanyat de molts germanets.

La senyora Magdalena no s'estirà els pèls perquè n'hi quedaven pocs i no era cosa de tornar-se calba de sobte.

Total, que a l'hora del sopar Marçal amolià una bufada terrible i cridà:

— On és el bitllet de deu mil pessetes que hi havia aquest matí dins la butxaca de la meua jaqueta? Aquest capvespre no la m'he posada, així que tu diràs...

— Quin bitllet?

— No et facis la innocent, Magdalena, que et conec. Veig en els teus



ulls com en una tele. On és?

— La dona comprenqué que era inútil seguir fingint.

— Com així tenies aquest bitllet?

— No és meu. Es una garantia. Es un bitllet molt especial.

— De què parles, Marçal! Què té d'especial aquest doblar?

— Es del meu quefe. Me'l donà en dipòsit ahir amb la condició que si estava un vespre sense jugar-m'ho a l'escambrí me'l regalava. No havia de dir-ho a ningú.

— I a què ve això, ara?

— S'ha entossudit en què deixi el costum del joc.

— Voldràs dir el vici

del joc...

— Cony! El vici o el que sigui. El cas és que vol curar-me de l'escambrí.

— El teu quefe és un home molt bo i hauries d'estar-li agraït. Això que intenta és bo però no crec que ho aconsegueixi. Si no ho he aconseguit jo durant tota la vida.

— Deixa't de pardalades i dóna'm el bitllet, té el número apuntat i només em donarà els diners si li torn el mateix que em va deixar...

— Així que, Magdalena, dóna'l-me.

— Ja no ho tenc, Marçal.

— Ja no ho tens? I on és, doncs?

— Al bingo. Ho he perdut jugant al bingo.



## Aquacity celebra el primer aniversari

Els responsables del complex aquàtic Aqua-City feren un sopar on convidaren tots els que, d'una manera o d'altra, han fet possible que la idea fos una realitat.

Lluís Gil, director del parc i conseller de l'empresa Palma-Parc S.A. féu un petit parlament en el que agraí la col·laboració dels que han fet possible la idea, especialment a Ginés Garcia, Vicenç Quilis, Mateu de l'empresa Consport i Joan Adrover. Després del sopar Gil apagà les espelmes d'una tarta de trampolins i tobogans amb piscina inclosa.

Enguany Aqua-City estarà obert també durant els vespres, exceptuant els diumenges, i oferirà nous serveis de graelles, restaurant, bar i música en viu.

**CRISTALLERIA**  
**DOMÍNGUEZ**  
**TALLERS**  
**DOMÍNGUEZ**  
FUSTERIA METÀL·LICA EN FERRO I ALUMINI  
MUNTATGES DE TOTA CLASSE-ACRISTALLAMENTS  
CARRER DE ROCINANTE, 14  
TEL.: 411735 SON FERRIOL

**expert**  
MOLT PROP DE VOSTÈ  
**VERDERA & EXPERT**  
ELECTRODOMÈSTICS-HI-FI  
VIDEO-HI-FI  
CARRER MAJOR, 89 - TEL.: 602102 PÒRTOL  
AVINGUDA DEL CID, 32 - SON FERRIOL

**COMERCIAL**  
**CAMPINS**  
DROGUERIA - FERRERIA - MOBLES  
SOM ESPECIALISTES EN CORTINES D'ALUMINI (MUNTATGE GRATUÏT). GRAN ASSORTIMENT EN BARRES PER PORTIER. EINES DEL CAMP I DE LA LLAR.  
PLAÇA BISBE PLANES, 3 - TEL.: 742160  
SANT JORDI  
AVINGUDA DEL CID, 30 - TEL.: 414300  
SON FERRIOL

**Beber y Comer**  
**SA FOGANYA**  
  
POLLASTRES rostits per menjar o per endur-se'n.  
Qualitat en HAMBURGUESES, "PINCHOS" I ENTREPANS.  
Carrer Dos de Maig, cantonada Josep M. Quadrado.  
Tels. 269017-10 - S'Arenal de Mallorca.

FUSTERIA METÀL·LICA  
EN FERRO I ALUMINI  
TALLERS  
**Ardid-Navarro**  
ESTANTERIES D'ACER INOXIDABLE  
TAULES - PORTES - FINESTRES -  
BALCONS - BARANES -  
MOSTRADORS - MAMPARES  
(DUTXA I BANY)  
CARRER DE MIQUEL SALVÀ, 10  
TEL. 240216 SON FERRIOL





Llucmajor

## El PSM contrari a urbanitzar Es Llobets

El Partit Socialista de Mallorca-Esquerra nacionalista (PSM-EN), en una carta dirigida als veïns de s'Estanyol, fan pública la seva postura en contra de la conversió en zona turística la zona actualment rústica des Llobets, al·legant una sèrie de conseqüències que es resumeixen en aquests punts:

Aquesta urbanització «suposa rompre la planificació que es contempla al Pla General d'Ordenació Urbana de mantenir s'Estanyol com a zona residencial no turística, amb totes les conseqüències que d'aquest fet se'n deriven: més gent, més renous, discoteques, autocars, cotxes de lloguer, etc».

Pel PSM «s'intenta convertir una zona rústica en urbana, quan a s'Estanyol la ocupació del sòl urbanitzable de Son Reinés és d'un 50% i la de Son Bieló d'un 70%, mentre que queden àmplies zones de sòl urbanitzables no programat encara intactes i, per la porta falsa, afegirà una zona turística no prevista al PGOU».

«La construcció a Es Llobets suposarà una

altra amenaça ecològica i paisatgística en una zona de garriga i cultiu i suposarà una nova victòria dels especuladors, per sobre de consideracions polítiques, tècniques i socials que no aconsellen l'aprovació del projecte».

En aquest sentit, els serveis municipals ja han informat desfavorablement sobre el projecte i, encara que l'Ajuntament no hagi pres cap postura oficial hi ha una sèrie de partits interessats en la construcció d'aquesta urbanització. El comunicat del PSM-EN acaba amb una crida a les mobilitzacions dels s'estanyolers per tal d'evitar aquesta nova urbanització.

## Nova executiva local del PSOE

A l'Assemblea General de l'Agrupació Socialista de Llucmajor (PSOE) s'hi elegí la nova junta directiva. Es presentaren tres candidatures, essent elegida la integrada per l'actual batle, Joan Montserrat, com a president, Macià Stela com a secretari general, Tomàs Garcias com a secretari d'organització, M. Villalba com a responsable de finances, Antoni Rueda, com a responsable de les institucions, Francesca Garau a l'àrea d'infor-

mació, Guillem Taver-

ner a la de participació ciutadana i Joan Caldes com a responsable de política social.

Llucmajor

## Junta de la Societat de Caçadors

Els caçadors de Llucmajor es reuniren al bar Tabú, on hi tenen la seva seu social, per procedir a la renovació de la meitat de la junta directiva de la Societat de Caçadors. La nova junta directiva és aquesta: president, Miquel Manresa; vice-president, Gabriel Salvà; secretari, Llorenç Socies; tresorer, Joan Socies i el nou vocal Blai Nadal.

La Societat de Caçadors compta amb 130 socis de vedat i un total de 430. Disposa d'un vedat social de més de quatre mil quarterades.

## CARNIQUES SEMAR, S.A.



SEMAR

EMBOTITS I CARNS FRESQUES

LLUCMAJOR - MALLORCA

CARRER REVEREND TOMAS MONTSERRAT, 6 - B

TEL.: 66.01.57

## LAS MARAVILLAS

LLOGUER  
DE COTXES  
I MOTOS



CARRER LLAÜT, 40 - TEL.: 264125  
CARRER AMÍLCAR, 10  
PLAÇA DELS NINS, S/N  
S'ARENAL DE MALLORCA



**BONA**  
GASEOSA

**BONA PELS NINS**  
**BONA PELS**  
**PADRINS**

REPARTIDA PER GASOSES MONTSERRAT, S. A.

Tel. 260090.  
Carrer J. Verdguer, 26  
S'Arenal de Mallorca.



*La Palmera*

Detergents i depuració  
d'aigües  
Carrer Historiador  
Terrassa, 37  
Telèfon 660469  
LLUCMAJOR



## Llet d'Avui PALMA Crem Certificada

Llet natural, pura, fresca i del dia,  
de vaques Holsteins a la Granja Sayja  
Ramadera, la nostra pròpia Granja  
Diplomada de l'Hort de Ca'n Sastre  
de Palma de Mallorca.

Llet muniada, pasteuritzada,  
homogeneitzada i envasada en poques  
hores gràcies a la maquinària més  
moderna, eficient i sanitàriament  
segura d'Europa.

Llet d'excel·lent qualitat nutritiva que  
conserva tot el seu contingut natural  
en proteïnes, vitamines i minerals.

Ingredients: Llet pura de vaca  
No cal bullir-la

N.R.S.I. 1500983-pm  
GRANJAS SAYJA RAMADERA  
HORT DE CAN SASTRE  
Final autopista de s'Arenal  
Tels.-263814-491061-491151  
SES CADENES DE S'ARENAL





Llucmajor

## Adjudicació directa de les obres del Nou Camp d'Esports de s'Arenal

El projecte de construcció d'un nou camp d'esports a s'Arenal el s'ha emportat l'empresa Construccions Serra S.A., a més dels projectes de sala d'aigua calenta i bombeig d'aigües residuals cap a la depuradora i el camí d'accés al nou poliesportiu de Son Verí. El pressupost puja a prop dels vuit milions i mig de pessetes. L'Ajuntament està interessat a començar el més ràpidament possible les obres perquè la U.D. Arenal pugui començar la temporada al nou camp quan s'entreni en la Tercera Divisió Nacional.

### ALTRES ACORDS

Aixímateix, s'acordà en la mateixa comis-

sió de govern un nou preu de l'aigua del pou de Cas Aulets per al bienni 1987-1988. El nou preu és de 6,95 pessetes el metre cúbic. El pou de Son Verí, a partir de principis d'any, també veurà incrementat el preu de l'aigua, costarà prop d'unes 20 pessetes el metre cúbic.

Es va acordar canviar de sentit el carrer de la Constitució i també el de Campos. Autoritzar les despeses de prop de vuit-centes mil pessetes per al Col·legi de Sant Bonaventura en concepte d'ús de les seves aules per a les classes de català per a adults.

S'Arenal de Mallorca

## Obert un dels accessos a l'autopista

Un dels dos accessos a l'autopista des de la carretera de Llucmajor i la de Cala Blava ja es troba obert. Amb aquesta mesura es pretén evitar els embussos que hi sol haver els caps de setmana en aquesta zona.

El Cap de Carreteres del Govern Balear, Joan Torres, ha assenyalat que «com a primer mesura s'obrirà un dels dos sentits d'aquesta desviació, que es troba contemplada dins de l'obra global que s'ha realitzat en aquest punt de la xarxa viària de Mallorca, el projecte de la qual s'anomena s'Arenal-Llucmajor. L'accés que s'ha obert és el que va de Llucmajor a Palma». D'aquesta manera, segons el Cap de Carreteres, s'evitarà en un vuitanta per cent la sobresaturació de trànsit que hi ha en aquest punt.



# AQUACITY

Autovia Palma-s'Arenal quilòmetre 15.

AQUACITY ha obert les seves portes a la nit arenalera. Des de les 21,30 h. vostè pot gaudir dels nostres jardins CABANA'S dins un clima tranquil i ballar amb l'alegre simfonia del nostre grup musical en directe.

Servei complet de bar-restaurant i graella.

ENTRADA LLIURE (diumenges tancat).

Pregam que confirmin taula al telèfon 490704/02.

# MALLORCA, M'AGRADES

**M**allorca ens agrada neta, ens agrada verda, pura i natural. Neta a les platges, als boscos, als pobles, ciutats i carreteres. Amb aigües cristal·lines i sense incendis forestals. Mallorca ens agrada guapa. Cuida Mallorca de la mateixa manera que cuides ca teva.



CONSELL INSULAR DE MALLORCA



## Atletes amb nom propi

# Avui: Joan Massanet i Zuzama, de Son Ferriol

Per Adolfo de Villarroja

Fullejant els nostres periòdics passats, pel que fa referència a Son Ferriol, ens hem trobat algunes vegades amb la cara inconfusible de Joan Massanet. I què hi fa, aquí? Des de la meua afeció a l'atletisme i a la fotografia d'atletes, que em dona per menjar, per tots als pobles, cross, milles, poliesportius on vaig, em solc trobar —i ens saludam, amables, ell sempre somrient— amb en Joan Massanet... No hi ha dubte: el personatge d'avui du molt ficat dins la sang tot el que fa referència al món de les corregudes, curses populars, ATLETISME en general. Per tot això m'hi he acostat amb l'ànim de descobrir-lo als nostres lectors, de fer-li el que se'n diu una entrevista.

— A qui, a mi?  
— I per què no? o estàs empeguït? Organitzador durant tants d'anys de la MILLA FERRIOLERA i de tantes d'altres fester populars, alguna cosa tindràs que dir als teus paisans i als nostres lectors que pugui ser d'interès...  
— Mira, com pots comprovar amb aquests posters, cartells i altres fulls, l'organització de tots els actes de les FESTES D'ESTIU -

SON FERRIOL 1988 corr a càrrec de l'Associació de Veïns de Sant Antoni Abad...

— De a qual tu en formes part...

— I tant, i tant! Però com un mé.

No hi ha dubte. El nostre personatge d'avui no vol cap protagonisme excessiu. També aquest fet és d'interès per descobrir la seva personalitat. I, no obstant, tot el que he dit anteriorment sobre la seva presència i participació en actes i mostres atlètiques és veritat. Aleshores? Tampoc jo en tenc cap dubte: l'afeció que duu a dins és la que el meu. No va per cap altre tipus d'interès. Aquest és el personatge, doncs, que jo cerc i que vull proposar com a modelic als joves i nins de Son Ferriol. Ja s'han acabat les festes, aviat acabarà l'estiu... Propòsit i metes per al curs i temporada que ve?

— Vaig néixer el 15-IX-1965. Vaig pels 23 anys. Pertany al C.A. Hermes des del vuitanta dos, entrenat per l'atleta-entrenador DOMINGUEZ. Practic l'atletisme des del vuitanta, després d'una temporada desagradable al futbol. Organitzat el CROSS SON FERRIOL i la MILLA FERRIOLE-RA des del vuitanta tres, amb l'excepció de l'any que vaig fer la mili... Però tot això, sempre,

gràcies a l'Associació de Veïns de Son Ferriol, sense ells, res...

— Bé, bé. ja no has dit. En deixarem constància. Però també faràs alguna cosa, no?

— Home! Cadascun contribueix des dels seus coneixements i possibilitats. La meua aportació a l'atletisme, més que batre marques o records, és la de fer equip i, com a organitzador, contribuir al fet que altres defensin el més alt possible el pavelló de Mallorca, de Balear.

— A quins atletes admires més, en general?

— A Said Aouita i a José Luis González. De Mallorca a Mateu Domínguez, no només el personatge, sinó també per la seva manera de ser com a persona...

— I què trobes a faltar dins del camp de l'atletisme a Son Ferriol?

— Instal·lacions. Però aquest és un mal general a Mallorca. No es pot fer atletisme pel carrer, per seguretat dels que ho practiquen, nins, etc. Instal·lacions! Es diu que aviat tendrem un altre camp de futbol més pròxim al poble. Tan de bo! Es podria habilitar mínimament per a la pràctica de l'atletisme, amb pista... Des d'aquí ho deman públicament i sé que no és únicament la meua veu la que ho demana. Hi ha una afeció infantil forta, com ha quedat demostrat amb la



milla passada, que es potenciaria, aniria a més... Instal·lacions!

— Altres atletes de Son Ferriol a nivell de Federació?

— Nhi ha. Junajo MAYANO, que milita al Costa de Calvià; Gerard RADO, Pere Joan MASSANET, Lluc RADO i jo, del C.A. Hermes. Hi ha Mònica GARCIA, atleta i entrenadora del C.A. Filípides. Hi ha Soledat HERNANDEZ, també entrenadora i atleta...

— I un últim desig, abans d'acabar aquesta conversa?

— El meu desig i il·lusió es centra en les ganes que tenc i demostrar de treballar per tot el que sigui beneficiós per al poble i, especialment, dins el cap de l'atletisme. També form part del Consell Pastoral de la Parròquia... La meua gran alegria és la de començar a sentir-me integrat en aquests ambients organitzatius de Son Ferriol; veig que es compta amb mi, se'm cerca...

I que no és bo, tot això, amic JOAN MASSANET I ZUZAMA! Que aquesta alegria sincera que comuniquen els teus ulls i tot el teu gest a la fotografia la puguis passejar sempre al llarg de totes les teves experiències. No és fàcil, no, repartir trofeus per als altres. I menys quan les coses, pel que sigui, comencen a tòrcer-se... Que per a llavors els valors morals en els que em vares confesar que creies et serveixin de suport i de força!

LOCAL CLIMATITZAT  
**RESTAURANTE**  
**EL MOYO**

Noces-batetjos-comunions-dinars d'empresa i banquets en general.  
Obert els caps de setmana.  
Carretera de Manacor, entrada carrer Cabot, 10.  
Telf. 271021 SON FERRIOL.

**JOCS** *Salon* **ECUS**  
SPIELE  
GAMES  
JEUX

CARRER DE SANT BARTOMEU, 25  
TEL.: 491103 - S'ARENAL DE LLUCMAJOR

**Snoopy's**  
disco

**DISCOUNT CARD**

BAR CAFETERIA  
**ECUS**

**MENJAR RÀPID**  
CARRER DE SANT BARTOMEU, 25  
TEL.: 491203 - S'ARENAL DE MALLORCA

**ELÈCTRICA**

**F. Ayudarte**

INSTAL·LACIONS I REPARACIONS  
MAGATZEM DE MATERIAL ELÈCTRIC  
CARRER DE RAFEL RAMIS TUGORES, 5  
TEL. 261738 - S'ARENAL DE MALLORCA



Es patró Esteve de Felanitx que ja te 103 anys fou el convidat d'honor de la fumada en pipa que cada any organitza l'Associació de veïnats de Son Ferriol. El patró Esteve, que és el més vell de Mallorca, na fumant tota la vida, i que llavors diguin que el fumar és dolent per la salut.





S'Arenal de Mallorca

## Èxit de la nit de Cançó Camperola Mallorquina

El passat dia 12 de juliol tengué a la platja de S'Arenal la «Nit de Cançó Camperola de Mallorca». L'acte es féu al carrer de Miramar, recentment peatonitzat, i hi anà una quantitat considerable d'espectadors i participants.

El festival el va obrir el president del Consell Insular de Mallorca, Joan Verger, i hi eren presents diverses autoritats de la zona, entre elles el batle de Lluçmajor, Joan Montserrat. L'acte havia estat organitzat per la Comissió de Festes conjuntament amb l'Obra Cultural Balear, sota el

patrocini de l'Ajuntament de Lluçmajor i del Consell Insular, amb l'assessorament del folclorista Antoni Galmés.

Al llarg del festival es cantaren i es ballaren cançons de batle, de segar, d'entrecavar, de munyir, de bressol, romanços vells i altres tonades del camp mallorquí. També hi hagué, a ple estiu, un Cant de la Sibila. Madò Tonina, na Bel Cerdà, n'Antoni Cardell foren alguns dels personatges que participaren amb les seves tonades en aquesta festa de tots a S'Arenal de Mallorca.



## I Festival de Música del Santuari de Cura

Quan surti al carrer aquest número de S'ARENAL DE MALLORCA faltará poc perquè acabin els festivals de Cura, que sota el títol genèric de I Festival de Música del Santuari de Cura han tengué lloc els cinc diumenges seguits que van des del 3 de juliol passat fins a aquest 5 d'agost que ve. No som especialistes en matèria musical i, malgrat haver assistit a

totes les vetllades nocturnes, no ens atrevim a fer un judici crític sobre elles. Doctors té la Santa Mare Església per a aquests menesters... El que sí que podem certificar i deixar-ne constància, com a periodistes, és de l'èxit organitzatiu i de públic amb què aquest festival ha comptat fins, suposam, el darrer vespre.

La comissió organitzativa, sota la protecció i el patronatge del Consell Insular de Mallorca, de l'Ajuntament d'Algaida i del Govern Balear, pot estar d'enhorabona. Esperem i fem vots perquè tenguin continuïtat els pròxims anys: «Artistes diversos, vinguts de contrades ben llunyanes, han arribat a Cura per oferir-nos el seu art, la música que agermana

els homes, al vell solar de Ramon Llull fa més de setcents anys on va percebre l'harmonia sublim de les esferes». També nosaltres hem vi-brat gràcies als esforços i treball dels organitzadors que han fet possible aquest esdeveniment artístic. Fins un altre!

A. de V.  
(Foto Adolfo)

## Les boires de Randa

**Gabriel Janer Manila**

□ Diumenge passat va començar als jardins del santuari de Cura, al puig de Randa, el I Festival Internacional de Música, sota el patronatge de l'Ajuntament de la vila d'Algaida.

Aquest festival, tot just iniciat, ha nascut amb voluntat d'integrar-se al concert de les manifestacions musicals que es duen a terme al llarg de l'estiu a diversos indrets de l'illa de Mallorca. Vull referir-me al Festival Chopin de Valldemossa, al festival de Pollença, etc. Es tracta sovint d'audicions que ajunten a la qualitat de la música la màgia del lloc on es produeixen: en una cel·la de la cartoixa de Valldemossa, al claustre del convent dominicà de Pollença, o entre els espadats tallats a plom

del Torrent de Pareis... L'entorn humanitza la música, i el paisatge reviu.

Ja he dit que el concert de Cura iniciava una experiència entranyable. El lloc és ben triat. En la presentació del programa se'ns diu que allò que pretenen els organitzadors és «encetar un camí de relació entre el paisatge de la muntanya de Randa, al Pla de l'illa, i la música (...) en el vell solar on Ramon Llull, fa més de set-cents anys, va percebre l'harmonia sublim de les esferes».

Diumenge passat hi actuaren l'Orquestra Ciutat de Palma i la Coral Universitària amb un programa totalment dedicat a Franz Schubert, dirigit per Joan Company. Vàrem poder sentir-hi la Simfonia número IX, la gran i la Missa en Sol major per a solistes, cor i orquestra del músic vienès. El lirisme subtil d'ambdues

obres i el romanticisme foren subratllats per les boires de Randa.

Al cim de la muntanya, als jardins del monestir, la nit era plàcida, tot i que feia fred, en aquella hora del vespre. De sobte, baixaren les boires i embolcallaren els músics de l'orquestra i els cantaires. Eren boires tendres, quasi transparents, entre les cordes dels violins, sobre les partitures, entre les mans — les llargues mans — del director.

El públic s'adonà tot d'una que assistia a un espectacle insòlit. Feia fred. Més enllà, brillaven els estels intensament. Però les boires comparegueren mentre la coral i l'orquestra interpretaven la Missa en Sol major de Franz Schubert. Les boires... ni que fossin un tel de seda entre els cipressos.





Pere Morey Servera,  
L'ANELL DE BOKEN-RAU

17 x 24 cm. - 128 pàgines

ISBN 84-273-0540-0 -  
Rústica  
684 pts (preu base), 725  
pts (amb IVA)  
1987, Editorial Moll,  
Palma de Mallorca

Cinquena publicació de Pere Morey Servera (Palma de Mallorca, 1941) amb la rondalla com a tècnica narrativa que segueix a «Rondalles pels qui les saben totes» (Ed. Moll, Les Illes d'Or 122-123), «Rondalles pels qui els agrada la història» (Ed. Moll, Les Illes d'Or 138), «La ciàtica de Mossèn Blai (Rondalles pels qui els agraden picantetes)» i «Rondalles pels qui els agraden blanques» (Ed. Moll, Les Illes d'Or, 144).

«L'ANELL DE BOKEN-RAU» és una original aproximació a la nostra Pre- i Protohistòria, contada per Bernat Roquer, personatge habitual de les obres d'En Pere Morey, parent directe de tots els «Bernadets» que apareixen a les rondalles mallorquines, el qual, mitjançant un anell màgic, pot viatjar pel temps i assistir als moments més significatius del nostre passat.

Són deu rondalles que, endemés de llegir-se de bon grat, pretenen principalment, d'engrejar el lector en el coneixement de la nostra història.

Aquest llibre, que és el primer títol d'una sèrie dedicada a la Història de les Balears, ve il·lustrat per Rafel Vaquer.

Jaume Ordines i Llobera  
i Mateu Rigo i Bonet

COL·LECCIO «AICO  
ERA I NO ERA»

17 x 24 cm. - 32 pàgines  
cada llibre  
354 pts (preu base), 375  
pts (amb IVA)  
1987, Editorial Moll,

# Llibres de l'Editorial Moll



Aquesta col·lecció presenta distintes adaptacions il·lustrades de les Rondalles Mallorquines de Mn. Alcover, preparades per Jaume Ordines i Mateu Rigo, per a ésser usades com a material didàctic, segons l'edat de l'infant. A parer del autors:

«Amb infants que encara no saben llegir —quatre, cinc anys— es poden contar les distintes rondalles a la vegada que es mostren les il·lustracions i es fan preguntes de comprensió. També es poden fer preguntes perquè expliquin les il·lustracions. Es tracta, en definitiva, de conversar amb l'infant, fer que s'expressi i que conseqüeixi fluïdesa en el parlar.

Quan ja saben llegir, poden entrar en contacte amb el llibre sense necessitat de l'adult. Tanmateix és bo que el pare/mestre proposi preguntes de comprensió lectora després que el fill/alumne hagi llegit els llibres. Una vegada llegides i/o treballades les rondalles, es poden utilitzar per exercitar la velocitat lectora. Creiem que llegir texts molt coneguts per l'alumne és un bon recurs didàctic per aconseguir velocitat i seguretat en la lectura».

Per a facilitar un posterior aprenentatge de l'escriptura, els autors han fet tots els llibres amb lletra enllaçada per tal que l'alumne vegi les paraules tal com ell les haurà d'escriure. També, i amb la mateixa intenció, n'ohan tallat cap paraula a final de línia. Després de cada rondalla hi ha un dibuix de la mateixa temàtica perquè l'infant el pugui pintar de colors, un vocabulari referent a la rondalla, explicació de les locucions que hi apa-

reixen i algunes orientacions didàctiques.

Títols disponibles:

1. La cova de la bruixa Joana.
2. En Joanet cameta-curta i les tres capsetes.
3. El nad de dos pams.
4. El Pere Grill.
5. Na Joana i la fada Mariana.



Josep Aubareda i Baucells, ESPILL DE POPA  
Col·lecció Balenguera  
núm 44

12 x 17 cm. - 64 pàgines.  
ISBN 84-273-0550-8 -

Rústica  
1987, Editorial Moll,  
Palma de Mallorca

Diu Jaume Vidal Alcover en el pròleg d'aquesta obra:

«Josep Aubareda i Baucells ens obsequia tardanament amb una trentena de poemes que ha aplegat sota el títol comú d'ESPILL DE POPA, expressió que, en termes nàutics, significa «senyals d'identitat». He dit tardanament, perquè ha calgut fer moltes bordades per fugir del perill i arribar mig sà mig estalvi, a la ribera segura, i, tot, i així, mai exempta encara d'ameneses. el testimoni, però, es dona, s'ha pogut donar encara, i no des del plorícol nortàlgic, perquè.

l'home regressiu fóra captiu d'alguna feristela o dels circells suaus de les maduixes; sinó que es dona per la recuperació de la pròpia personalitat en vies de pèrdua: Del plat de la balança submergida intento el rescat de poca cosa: la joia liminar del primer

llibre, el dring meravellós d'unes monedes d'escassa llei.

Ben prompte a la llibreta expressaré les últimes partides en lliures de la terra; haver i deure i el consolatge de la pàtria

El llenguatge d'aquest testimoni del poeta és fet amb tot de terminologia marinera, de maenra que recurs expressiu de tot el recull és el de la metàfora monotemàtica».



David Jou i Mirabent, TRANSFIGURACIONS  
Col·lecció Balenguera  
núm. 45

12 x 17 cm - 68 pàgines  
ISBN 84-273-0551-6 -  
Rústica

377 pts (preu base), 400  
(amb IVA)  
1988, Editorial Moll,  
Palma.

«Una veu, vinguda qui sap d'on, transfigura dos personatges: Sant Agustí i Sant Pau. Un Mediterrani màgic, llum més enllà de la llum. fet pensament i viatge: ciutats de Déus inaccessibles a l'ensulsiada de l'imperi, camins de fang que descobreixen el sentit i la força del caminar... Deserts a prop del mar, illes que criden a naufragi, en un espai, multiplicat, aprofundit, transfigurat per la presència de Déu. Heus ací les obsessions, les predileccions, que al

llarg de deu anys han donat origen a aquest llibre».

D'aquesta manera, David Jou presenta la seva obra en la qual la religiositat s'hi passeja, hi viu de grat.

Mes no vull teologia, sinó força per cridar fins i tot on tu no crides i on espero tan en va que la teva veu immensa posi pau d'una vegada.

Una religiositat ben arrelada que es lamenta d'una existència humana massa vegdes monòtona, buida:

Ja no vull, oh Déu, més dies d'una angoixa tan espessa

fent ús d'un llenguatge franc i directe.

Alguns dels versos inclosos en aquest «Transfiguracions» reberen el Premi de Poesia Enric Ferran de 1984 (convocat per la revista «El Ciervo» de Barcelona) i el Premi de Poesia Ribas i Carreras de 1976 (convocat per la revista «Recull» de Blanes).

## El dilema

**C**orria el rumor que es venien pocs llibres perquè eren massa cars. Que el nivell de lectura del país era baix, molt baix, per no dir nul. Calia trobar una fórmula màgica per modificar aquesta tendència al desastre, una idea brillant per competir amb la resta de productes d'això que un ser sense entranyes va batejar amb el nom de «cultura de l'oci».

**Van pensar. Van esbrinar les restes de cervell amb força fins parir un argument tan sòlid que el seu efecte fos immediat, automàtic.**

**Primer argument: un llibre és tan car com una entrada de cinema. Com que era mentida, no es va apreciar cap millora en la venda de llibres.**

**Segon argument: un llibre és tan car com una entrada al teatre. Com que ningú no va al teatre i els pocs que hi van ja compren (pocs) llibres, tampoc no es va notar.**

**Tercer (i últim) argument: un llibre és tan car com una copa en una discoteca. Els que arriben al traumàtic dilema d'haver de triar entre Gogol i Larios, Flaubert i Giró, Kafka i Smirnoff, dubten durant una dècima de segon i recorden el missatge amb precisió matemàtica. La sang els arriba lentament al cervell i els asserena l'ànima amb un dubte que qüestiona zones fonamentals de la personalitat. Es buiden les butxaques i constaten —abans d'equivocar-se— si no els quedaran prou calés per totes dues coses. Però no. I, unànimement, opten per la copa.**





## Processó de la Mare de Déu del Carme a Cala Gamba

El Club Náutic de Cala Gamba ha organitzat les activitats que s'han duit a terme durant les festes de la Mare de Déu del Carme, patrona dels pescadors.

El dia començà amb una regata d'objectes flotants —qualsevol cosa que suràs i no semblàs una barca— i un partit de futbol. Després, les barques de Cala Gamba es feren a la mar en processó al darrere de la «Susana II», embarcació on hi anava la imatge de la Mare de Déu del Carme. Finalment les barques amarraren al port del Club Náutic i el capellà del Coll oferí una missa als assistents des de la «Susana II». Després hi hagué sopar dins les mateixes barques.

L'endemà hi hagué regata de creuers i de vela lleugera. A la mateixa hora, i per als més petits, hi hagué curses de natació, cucanyes i altres



castes de jocs. La festa acabà amb una festa mallorquina que comptà amb l'actuació del grupo «Cap d'Escodra», del Coll.



## XVI Torneig Club Petanca Son Verí

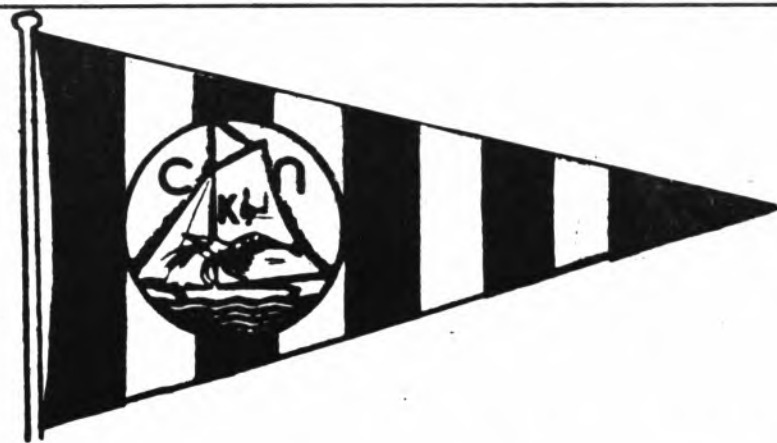
El passat diumenge, 17 de juliol, dins del programa de les festes de S'Arenal, ha tenguut lloc el torneig que, pel fet de ser un dia puntuable en el ranking petanquer i festiu ha comptat amb la màxima participació. Vuitatna cinc tripletes s'hi inscrivieren! L'organitzador, Josep Coll —és morrut, pels amics i coneguts— no se'n podia estar, de content i satisfet: «I hi han fallat

cino o sis tripletes més per mor de coses de feina, que si no haguésem posar el llistó molt amunt...».

I que no és bo, això? A les pistes del Club Petanca Son Verí (instal·lacions del Tennis Club Arenal, de Pere Canals), patrocinat pel Magnífic Ajuntament de Llucmajor, per Assegurances Aurora Polar i per

la Caixa d'Estalvis «Sa Nostra», més els premis especials i les col·laboracions de fins a vint-i-cinc firmes comercials, quan va acabar la diada petanquera els guanyadors posaren acompanyats de l'organitzador, i el propietari de les instal·lacions. Enhorabona a tots i fins l'any que ve!

A. de V.  
(foto Adolfo)



Club Náutic Cala Gamba

Coll d'en Rabassa

## 50 Aniversari del C.N. Cala Gamba

Recentment es celebraren els actes commemoratius del cinquantè aniversari de la fundació del Club Náutic Cala Gamba, amb dues paelles gegants i prop d'un miler de persones que en menjaren.

Hi hagué berberna amb els grups Geminis i Amenecer, competició de pesca de roquer des

d'una barca —que guanyaren en Pau Crespo i en Joan «Pesseta». El dissabte següent hi hagué processó marítima en honor de la Verge del Carme i el diumenge hi hagué una festa mallorquina amb el popular conjunt del Coll, els Cop d'Escodra.

El Club Náutic Cala Gamba va ser fundat per

Josep Marquès, el 12 de juny de 1938, havent estat presidit per Miquel Inchaurrondo, Josep Blascos Pou, Llorenç Caldentey Salaverri, Salvador Llopis Lorenzon, Mateu Zanoguera Vives i l'actual president, Sebastià Mas Crespo. El C.N. Cala gamba compta amb 250 llocs d'amarre i 723 socis.





La primera papereria de s'Arenal, la Perbo, està de mala sort. Un cotxe hi va xocar i va bloquejar la porta. Per aquest motiu va estar tancada un parell de dies.

## Can Pastilla no és Àfrica

Enguany s'han passat amb aquesta marginada barriada del municipi de Ciutat. L'espectacle que s'ofereix als ulls dels residents habituals, estiuejants i turistes és realment escadaniós. A aquest pas l'única cosa que aconseguiran és foragitar a tots els mallorquins i estrangers que vénen aquí a cercar uns mesos de tranquil·litat durant l'estiu, i això és molt greu per una barriada que viu essencialment del turisme.

El problema de la segona pista de l'aeroport és complicat i s'hi ha de posar remei. S'ha d'acabar d'una vegada amb la contaminació acústica que provoca la posada en funcionament d'una pista la construcció de la qual va suposar, ja una bona partida d'anys, la destrucció de l'important poblat talaiòtic de Son Oms. El PSM-Esquerra Nacionalista presentà fa quatre mesos una proposició no de llei al respecte demanant que la trajectòria dels avions no afectés els nuclis poblacionals perjudicats de Can Pastilla i Sant Jori (també Casablanca i el Coll de'n Rebassa), i que es donassin per part del Minsiteri de Transports i del Govern Balear ajuts als veïnats per insonorització de les vivendes... No ens han fet cas, què hi farem! Per altra banda cal dir que

no ens pareix gens encertada la solució de construir un nou aeroport, seria traslladar la problemàtica a un altre punt d'una ja massa destrossada Mallorca.

Un altre tema és el de la insoportable olor que emet els vespres, ja de matinada, la depuradora.

Més ho pateixen els veïnats del Coll de'n Rebassa, però a algunes zones de Can Pastilla també arriba. Des del Govern autonòmic s'han limitat a aconsellar a aquells que tenen problemes respiratoris que no venguin a viure a la zoan, ja ho sabeu.

Però allò que més es veu, allò que més molesta és el lamentable estat en que es troben la immensa majoria dels carrers: tot el trispol està aixecat, tot està en obres, hi ha forats de tota mida, i fang, i pols... i òbviament tallats al trànsit, excavadores i màquines de la mateixa espècie... No piden haver començat les obres a l'hivern? Ens trobam en plena temporada alta i els carrers d'un dels centres neuràlgics del turisme a Mallorca pareixen talment els carrers de Beirut. Ah per cert! cal dir també que la kafkiana reforma circulatòria del senyor Dolç deixa molt que desitjar. Si bé no ens pareix malament un únic sentit de

l'avinguda Bartomeu Riutort Sabater, creim que ens hauríem de començar a plantejar seriosament la possibilitat de peatonalització dels carrers Nanses i Palagres, voramar, els embossos que formen els autobusos són monumentals.

Però, deixant de banda aquest problema, que produiran en els turistes d'enguany ganes de no tornar aquí mai més, els residents canpastillers es troben bastant oblidats per l'Ajuntament de Ciutat, originant-se un greuge comparatiu amb altres barriades: la xarxa de biblioteques municipals aquí encara no ha arribat, l'oferta d'activitats culturals de l'ajuntament per barriades (teatre i cinema al carrer...) ens margina.

Davant tot aquest merder s'ha de donar l'enhorabona als veïnats, ja farts, que han donat una passa endavant constituint l'Associació de Veïnats de San Antoni de la Platja (o de Can pastilla millor). Cal que tots ens hi apuntem perquè la lluita per unes varriades de Ciutat més dignes continui.

**Col·lectiu de Can Pastilla**  
**Agrupació de Ciutat del PSM-Esquerra Nacionalista**



Apartaments Turístics Sa Torre a la urbanització del mateix nom, un lloc de tranquil·litat i benestar amb servei de mini-mercat i restaurant.

### Bústia

## Justificació del nacionalisme

Quan una nació és dominada per una altra, tot fill de la dominada està obligat a lluitar per alliberar-la. Hi ha qui conforma el seu nacionalisme amb una Mancomunitat, altres amb una autonomia i altres amb una Generalitat; a mi tot això no em diu res si no ho acompanya l'autodeterminació que ens negarà sempre l'element dominador. El perquè de la irreductibilitat?

Quan vaig néixer em portaren a la Maternitat, institució de la qual em traguereu uns camperols del poblet de Tèrmens, de la comarca lleidatana. Va ser aquí on vaig gaudir de l'amor de pares i familiars, que amb afecte i cants de bres i falda em varen ensenyar a estimar i a demanar el pa a taula. Van passar set anys i la dona que un dia em llençà ara em reclamà i, malgrat tota resistència, la llei és la llei i, amb engany, vaig ser portat a Barcelona, a casa de la demandant, la qual en veure'm, allargant els braços, va exclamar *hijo mio*. Parlava el castellà, idioma que jo no havia sentit mai i per això, agafant-me als pantalons del pare, vaig cridar: *anem o'n a casa amb la mare*. Així vaig acusar el trauma brutal que tal situació em causava, tensió que durà fins que el temps imposà el seu conformisme. Llavors vingué també l'escola en castellà i la repressió, amb noves ganes de fugir; fins que un dia, en lloc de l'escola, vaig emprendre el camí del poble, seguint la via del tren. Vaig caminar tot el dia i, en ser de nit, em vaig arraulir a una estació de la qual em portaren a l'Ajuntament i l'endemà a Barcelona. Llavors la *madre* em portà a l'asil Duran, on tots els frares parlaven el castellà; sortí que la majoria dels asilats eren catalans i entre nosaltres parlàvem i jugàvem en català.

Passà el temps, i un dia, la senyora *madre* em vingué a buscar i em col·locà en una botiga de queviures a prop de la Unió Catalanista. Cinc anys vaig estar en aquell establiment, però de la Unió Catalanista no me n'he mogut mai més perquè és escola d'amor a Catalunya i de respecte al món amb sa consigna de «Volem ser fills de Catalunya i ciutadans del món». Nacionalisme obert a tots els vents sense tutors ni dides seques, però orgullós de si mateix. Per això, jo a tots els catalans que, fugint de Catalunya, anaren a prestigiar el dictador mentre aquest afusellava patriotes com Carrasco i Formiguera, en Domènec Latorre, l'Escalé, el president Companys i d'altres, per mi poden ser perdonats però mai oblidats. **Daniel López. Barcelona.**



## Xafarderies

Els estiuejans de s'Arenal han quedat agradablement sorpresos quan han trobat un exemplar de S'ARENAL DE MALLORCA a les seves bústies aquesta quinzena passada. Hem sentit els seus comentaris que ens han agradat. La gent no està acostumada que li regalin coses i quan això passa, ho agraeixen.

La reforma del trànsit a s'Arenal de Mallorca s'ha consolidat. Rètols ben grossos prohibeixen el pas per la vorera de a mar als vehicles, exceptuant galeres i bicicletes. El tren se dona per descomptat que també hi pot passar. Ara, cal començar una campanya per continuar la reforma al tros que encara hi van cotxes, a més de llevar els aparcament de damunt l'arena que no fan cap falta. Els amplexes carrers de Sometime's y les Meravelles tenen capacitat suficient per absorbir el trànsit i els aparcaments sense cap tipus de problema.

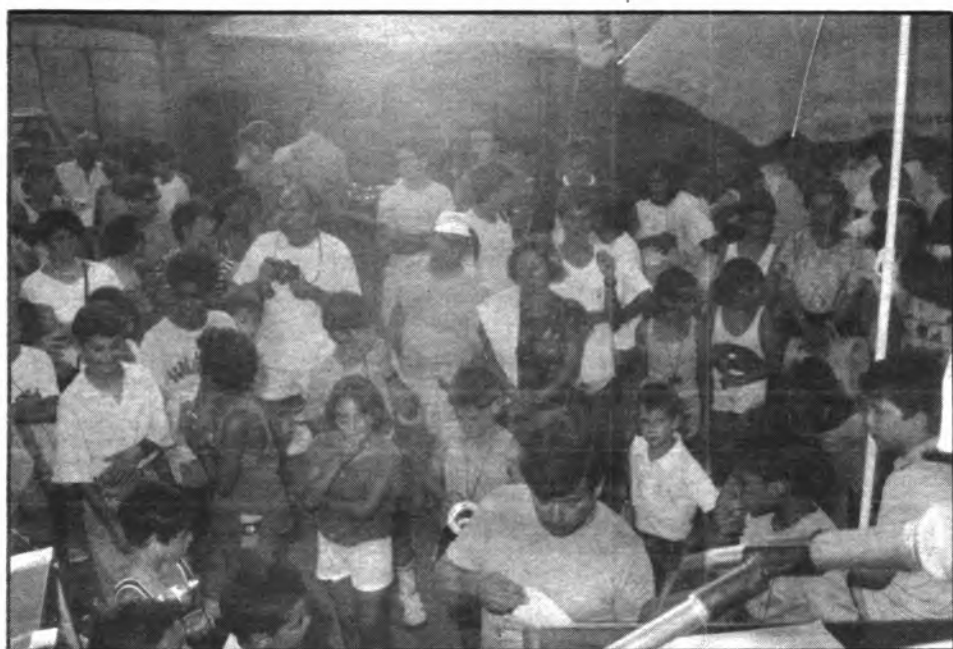
Un problema greu és el dels autobusos que circulen per dins s'Arenal de Mallorca i la culpa la tenen els automobilistes que no compleixen el codi de circulació. El

codi diu que s'ha d'aparcar a més de 5 metres de les cantonades, i 7 si és aturada de tramvia. Aquest xafarder aconsellaria que a tot s'Arenal no s'aparki a menys de 7 metres de la cantonada per tal d'evitar els cops que els autocars poden produir als cotxes i facilitar el trànsit dels autocars que distribueixen els turistes (els estimats i necessaris turistes) als hotels i pensions del poble.

Don Guillem el rector del Coll de'n Rabassa, ha estat nomenat recentment rector de Can Pastilla. Ara, se cuida de totes dues parròquies. Potser aquest sia el motiu perquè el passat dissabte no pogué dir la missa de les barques al port de Cala Gamba i que ho hagués de fer un capellà foraster.

La decisió de les companyies d'autobussos de turisme de deixar els turistes només a tres llocs de s'Arenal, pot esser molt bona pel col·lectiu del taxi que tragarà els turistes i les seves maletes des de l'Aquacity, el Riu Centre i Can Pastilla als respectius hotels. Aquesta vegada, qualcú hi sortirà guanyants.





## Prop de tres-cents cinquanta atletes varen córrer a Son Ferriol

Dins del programa de la III Milla Ferriolera i el I Cinc Mil Ferrioler, com una prova tradicional atlètica, va ser perfectament atesa per l'organització i fou tot un èxit de participació, sobretot de participants infantils del poble.

No només hi hagué

medalles per tothom, i trofeus pels classificats en els primer llocs, sinó que, com a novetat d'enguany, es repartiren també unes 215.000 pessetes als que varen batre la marca i es classificaren en primer i segon lloc. Que guanyàs un o l'altre, en aquest

cas i de cara a la festa popular, va ser igual. La nova etapa iniciada l'any passat de promocionar la participació popular, cada vegada més garrides i amb més col·laboracions, pel que respecta a la cursa atlètica, es va consolidar.

Que les fotografies,



El president de l'Associació de Veïns de Son Ferriol, mostra orgullós l'exposició Son Ferriol avui i ahir que va estar exposada durant les passades festes de l'estiu.



amb un grapat de participants de la barriada, amb l'equip organitzador i amb una vista general del públic, siguen una petita mostra per recordar el que hem dit abans.

L'Associació de Veïns Sant Antoni Abad i, en aquest cas concret, l'equip tècnic HERMES, com a organitzadors, estan d'enhorabona. Fins l'any que ve!

A. de V.



## Festes de s'Arenal de Mallorca

Dins el programa de festes de s'Arenal, patrocinat per l'Ajuntament de Lluçmajor, hi va haver també un Torneig de Futbol entre els quatre equips de la zona A: Bar Las Palmeras, Bar Escay, El Gaucho i Els Caragols.

La classificació final, per aquest ordre, és la següent: Els Caragols, El Gaucho, Las Palmeras i Escay. Els integrants de l'equip guanyador són aquests: Manolo Pérez, Agustí Orosa, Manel Dario, Màrius Zamora, Antoni Ordoño i Mateu Pons, amb els germans Josep i Conrad Caro de preparadors. Enhorabona.



La Festa del Pedal que s'organitza cada any durant les festes de l'Estiu de Son Ferriol va tenir enguany molta participació. Va ser patrocinada per la Caixa d'Estalvis Sa Nostra. Foto Torres R.